

بحث جامعي

مشاكل الاتصالات لطلاب جامعة الأزهر الإندونيسيين في التفاعل
الاجتماعي في مصر (دراسة لغوية اجتماعية في اللهجة المصرية)

إعداد:

نساء الخنس

رقم القيد: ١٩٣١٠٠٢٧



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٣

مشاكل الاتصالات لطلاب جامعة الأزهر الإندونيسيين في التفاعل
الاجتماعي في مصر (دراسة لغوية اجتماعية في اللهجة المصرية)

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S-1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

نساء الخنس

رقم القيد: ١٩٣١٠٠٢٧

المشرف:

عارف رحمن حكيم، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١١١١٣٢٠١٨٠٢٠١١١٧٥



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٣

تقرير الباحث

افيدكم علما يأنني الطالبة :

الاسم : نساء الخنس

رقم القيد : ١٩٣١٠٠٢٧

موضوع البحث : مشاكل الاتصالات لطلاب جامعة الأزهر الإندونيسيين في التفاعل الاجتماعي في مصر (دراسة لغوية اجتماعية في اللهجة المصرية).

أحضرتة وكتبته بنفسي وما زدته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من تأليف وتباين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفين او مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٢٢ يونيو ٢٠٢٣

الباحثة

نساء الخنس

رقم القيد : ١٩٣١٠٠٢٧

تصريح

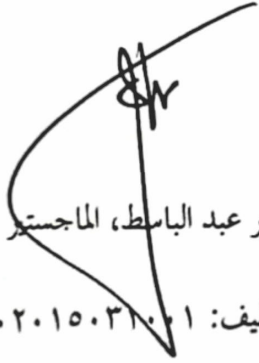
هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس لطالبة باسم نساء الخنس تحت العنوان " مشاكل الاتصالات لطلاب جامعة الأزهر الإندونيسيين في التفاعل الاجتماعي في مصر (دراسة لغوية اجتماعية في اللهجة المصرية)". قد تم بالفحص والمراجعة من قبل المشرف وهي صالحة للتقديم إلى مجلس المناقشة لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ١٣ يونيو ٢٠٢٣

الموافق

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

المشرف


الدكتور عبد الباسط، الماجستير


عارف رحمن حكيم، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١١١١٣٢٠١٨٠٢٠١١١٧٥ رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١

المعرف



رقم التوظيف: ١٩٧٣١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : نساء الخنس

رقم القيد : ١٩٣١٠٠٢٧ :

موضوع البحث : مشاكل الاتصالات لطلاب جامعة الأزهر الإندونيسيين في التفاعل الاجتماعي في مصر (دراسة لغوية اجتماعية في اللهجة المصرية).

وقررت للجنة نجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S-I) في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ١٣ يونيو ٢٠٢٣

لجنة المناقشة

التوقيع
(
(
(

١- رئيس المناقش: مُجَّد زاواوي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١٠٢٢٤٢٠١٥٠٣١٠٠٢

٢- المناقش الأول: عارف رحمن حكيم، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١١١١٣٢٠١٨٠٢٠١١١٧٥

٣- المناقش الثاني: مُجَّد انوار مسعدي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١١٠١٢٢٠١٨٠٢٠١١١٧١

المعرف
عميد كلية العلوم الإنسانية
الدكتور محمد فيصل
KEMENTERIAN AGRIKULTUR DAN PERIKANAN
REPUBLIC OF INDONESIA
١٩٧٤١١٠١٢٠١٨٠٢٠١١١٧١٠٠٣

استهلال

عش كأنك ستموت غدا و تعلم كما لو أنك ستعيش إلى الأبد
(مهمى جاندي)

إهداء

أهديت هذا البحث الجامعي لوالدي ال لذين أصبحوا أهم نظام دعم في حياتي والذين
يصلون دائماً من أجلي في كل سجدة وخطوة

توطئة

الحمد لله والعرفان لله سبحانه وتعالى الذي أهدى فضله وتوجيهاته للباحثة حتى تتمكن الباحثة من إكمال هذا البحث قدر الإمكان. وفضلاً عن ذلك، الصلاة مع السلام ما زالت تُنزل على ال رسول العظيم مُحَمَّد صلى الله عليه وسلم الذي هدى عباده من الجاهلية إلى عصر العلم، يعنى الدين الإسلام.

عند إجراء هذا البحث، من أجل تلبية متطلبات التخرج من S1 ، يجب على الباحثة مواجهة العديد من العقبات والتجارب. لذلك تود الباحثة أن تشكر الأشخاص المؤثرين الذين قدموا الدعم للباحثة، حتى يتمكن الباحثة من استكمال هذا البحث حتى النهاية قدر الإمكان. يذهب امتنان المؤلف إلى:

- ١- الأستاذ الدكتور زين الدين، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
- ٢- فضيلة الدكتور مُحَمَّد فيصل، عميد كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
- ٣- فضيلة الدكتور عبد الباسط رئيس قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
- ٤- فضيلة عارف رحمن حكيم، الماجستير المشرف في كتابة هذا البحث الجامعي.
- ٥- جميع المحاضرين المتخصصين في قسم اللغة العربية وأدبها ممن قدموا معارفهم حتى الآن.

٦- أُمي ليسماواتي و ابي اللذان يصليان دائماً في كل سجدة ويصليان من أجل حسن سير هذا البحث .وبدعمه تمكن الباحثة من إكمال هذا البحث بشكل جيد.

٧- العائلة الكبيرة التي تقدم الدعم والصلاة للباحثة.

٨- العائلة الكبيرة "ASQOSENTRIS" في قسم اللغة العربية وآدابها فئة ١٨ والتي أصبحت أفضل حافز في هذا البحث.

٩- الفان اوليا مجيب وعائلته الذين ينادون دائما ويقدمون الدعم.

أخيراً ، تأمل الباحثة أن يكون جميعهم دائماً بصحة جيدة في حماية الله سبحانه وتعالى، ويمكن أن يكون هذا البحث مفيداً للآخرين.

الباحثة

مالانج، ٢٢ يونيو ٢٠٢٣



نساء الخنس

مستخلص البحث

الخنس، نساء (٢٠٢٣) مشاكل الاتصالات لطلاب جامعة الأزهر الإندونيسيين في التفاعل الاجتماعي في مصر (دراسة لغوية اجتماعية في اللهجة المصرية). البحث الجامعي، قسم اللغة العربية وأدبها. كلية العلوم الإنسانية. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: عارف رحمن حكيم، الماجستير.

الكلمات الأساسية: لغة التواصل، تفاعل، العامية المصرية

تعد مشاكل الاتصال التي يعاني منها الطلاب الإندونيسيون الذين يدرسون حالياً في مصر ظاهرة مثيرة للاهتمام للدراسة من منظور اجتماعي وسياسي لأن هذه الظاهرة لا تتعلق فقط بالجوانب اللغوية ولكن أيضاً بالجوانب الاجتماعية والثقافية. يهدف هذا البحث إلى ؛ (١) وصف استخدام لغة الطالب في التفاعلات في المنطقة المصرية ، (٢) وصف أنماط تفاعل الطلاب في لغة الاتصال في المنطقة المصرية ، (٣) تحديد الأخطاء اللغوية لدى الطلاب في التفاعلات في المنطقة المصرية.

للكشف عن المشاكل في هذه الدراسة باستخدام نهج اجتماعي لغوي. موضوع البحث هو خطاب الطلاب الإندونيسيين الذين يدرسون حالياً في مصر. تم جمع البيانات باستخدام طريقة الاستبيان والمقابلات المعمقة. توصلت هذه الدراسة إلى نتائج ، أولها استخدام اللغة من قبل الطلاب الإندونيسيين الذين يدرسون حالياً في مصر. يشمل استخدام الطلاب اللغة الإندونيسية ، والعربية الفصحى ، والإنجليزية ، والعامية المصرية. نمطا تفاعل الطلاب في لغة الاتصال في المنطقة المصرية. والثالث خطأ لغوي يشمل جوانب عديدة يعاني منها الطالب.

سيصف هذا البحث ما هو مطلوب لشخص ما ليكون قادراً على التواصل بشكل صحيح وفعال في مجتمع الخطاب. بناءً على التحليل النوعي ، فإن دور السكان المصريين يؤثر بشكل كبير على تطور تفاعل الطلاب. هذا يثبت أن الطلاب ينفذون العديد من الاستراتيجيات ليكونوا نشيطين في التفاعل مع لغة الاتصال لجعلها أكثر تواصلًا. في هذه الدراسة وجد أيضاً أن الطلاب ارتكبوا عدة أخطاء لغوية في التفاعل.

مستخلص البحث (الإنجليزية)

Alkhonsa, Nisa (2023) *Communication Problems of Al-Azhar University Students from Indonesia in Social Interacton (Sociolinguistic Study with Lahjat Egypt)..* Undergraduate Thesis, Department of Arabic Language and Literarture, Faculty of Humanities, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University, Malang. Supervisor: Arif Rahman Hakim, M.Pd.I

Keywords: Communication language, Interaction, Egyptian Ammiyah

The communication problems experienced by Indonesian students who are currently studying in Egypt are an interesting phenomenon to study from a socio-political perspective because this phenomenon is themed not only with linguistic aspects but also with socio-cultural aspects. This research aims to; 1) describe the use of student language in interactions in the Egyptian region, 2) describe the interaction patterns of students in the language of communication in the Egyptian region, 3) identify student linguistic errors in interactions in the Egyptian region.

To reveal the problems in this study used a sociolinguistic approach. The object of research is the speech of Indonesian students who are currently studying in Egypt. data collection was carried out using a questionnaire method, and in-depth interviews. This study found results, firstly the use of language by Indonesian students who are currently studying in Egypt. Language use by students includes Indonesian, Fusha Arabic, English and Egyptian Ammiyah. Both patterns of student interaction in the language of communication in the Egyptian region. The third is a linguistic error which includes many aspects experienced by the student.

This research will describe what is needed for someone to be able to communicate properly and effectively in a discourse community. Based on the qualitative analysis, the role of the Egyptian population greatly influences the development of student interaction. This proves that students carry out several strategies to be active in interacting with the language of communication to make it more communicative. In this study also found that students made several linguistic mistakes in interacting.

مستخلص البحث (الإندونيسية)

Alkhonsa, Nisa (2023) *Problematika Komunikasi Mahasiswa Universitas Al Azhar Mesir dari Indonesia dalam Interaksi Sosial (Kajian Sociolinguistik dengan Lahjat Mesir)*. Penelitian Sarjana Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Humaniora Universitas Islam Negeri Mualana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: Arif Rahman Hakim, M.Pd.I.

Kata Kunci: Bahasa Komunikasi, Interaksi, Bahasa Ammiyah Mesir

Problematika komunikasi yang di alami mahasiswa Indonesia yang sedang menempuh pendidikan di mesir merupakan fenomena yang menarik untuk dikaji dari perspektif sociolinguistik sebab fenomena ini bertema bukan hanya dengan aspek kebahasaan melainkan juga dengan aspek sosial budaya. Penelitian ini bertujuan untuk; 1) mendeskripsikan penggunaan bahasa mahasiswa dalam interaksi di wilayah Mesir, 2) mendeskripsikan pola interaksi mahasiswa dalam berbahasa komunikasi di wilayah Mesir, 3) mengidentifikasi kekeliruan linguistik mahasiswa dalam interaksi di wilayah Mesir.

Untuk mengungkap permasalahan dalam penelitian ini digunakan pendekatan sociolinguistik. Objek penelitian adalah tuturan pada mahasiswa Indonesia yang sedang menempuh pendidikan di Mesir. pengumpulan data dilakukan dengan menggunakan metode kuesioner, dan wawancara mendalam. Penelitian ini menemukan hasil, pertama penggunaan bahasa oleh mahasiswa Indonesia yang sedang menempuh pendidikan di Mesir. Penggunaan bahasa oleh mahasiswa terdapat bahasa Indonesia, Bahasa Arab Fusha, Bahasa Inggris dan Ammiyah Mesir. Kedua pola interaksi mahasiswa dalam berbahasa komunikasi di wilayah mesir. Ketiga adalah Kekeliruan linguistik yang mencakup banyak aspek yang dialami oleh mahasiswa tersebut.

Penelitian ini akan mendeskripsikan apa yang diperlukan seseorang untuk dapat berkomunikasi secara layak dan efektif dalam suatu komunitas wacana. Berdasarkan analisis kualitatif peranan penduduk Mesir sangat mempengaruhi dalam berkembangnya interkasi mahasiswa. Hal ini membuktikan bahwa mahasiswa melakukan beberapa strategi untuk dapat aktif dalam berinteraksi dengan bahasa komunikasi agar lebih komunikatif. Dalam penelitian ini juga menemukan bahwa mahasiswa melakukan beberapa kekeliruan linguistik dalam berinteraksi.

محتويات البحث

ت	تقرير الباحثة
ح	تصريح
خ	تقرير لجنة المناقشة
ذ	إهداء
ر	توطئة
س	مستخلص البحث
ش	مستخلص البحث (الإنجليزية)
ص	مستخلص البحث (الإندونيسية)
ض	محتويات البحث
١	الفصل الأول
١	المقدمة
١	أ. خليفة البحث
٥	ب. أسئلة البحث
٥	ج. فوائد البحث
٦	د. حدود البحث
٦	هـ. تحديد المصطلحات

٩	الفصل الثاني
٩	الإطار النظري
٩	أ. مشاكل اللغة
١٠	ب. تواصل
١١	ج. التفاعل الاجتماعي
١٥	د. النهج اللغوي الاجتماعي كتحليل أساسي
١٩	هـ. عميه مصر
٢٦	الفصل الثالث
٢٦	منهجية البحث
٢٧	أ. طريقة جمع البيانات
٢٨	ب. طريقة انفصل بيانات
٢٨	ج. عرض نتائج تحليل بيانات البحث
٢٩	الفصل الرابع
٢٩	نتائج البحث
٣٠	أ. استخدام لغة الطالب
٣٣	ب. أنماط التفاعل
٤١	ت. دور الطالب

٥١	.....	الباب الخامس
٥٢	.....	الخاتمة
٥١	.....	أ. الخلاصة
٥٢	.....	ب. توصيات البحث
٥٣	.....	الملاحق
٥٤	.....	قائمة المصادر والمراجع
٥٦	.....	سيرة ذاتية

الفصل الأول

المقدمة

أ. خليفة البحث

أصبح الارتباط في أمة مختلفة سببًا لحاجز من حيث التفاعل ، و خاصة من حيث اللغة. لذا فإن هذه اللغة هي أحد الدروس التي يطلبها الأجانب بشدة بحيث يسهل التفاعل. من المؤكد أنها تأثرت أيضًا بالموقع الجغرافي الذي كان يتم التدخل فيه في ذلك الوقت. يعد استخدام اللغة أمرًا مهمًا للغاية للتعلم لأن اللغة لا تستخدم فقط من حيث التعليم ولكن لتحقيق أهداف سواء من حيث التجارة والاقتصاد والفنون والثقافة وما إلى ذلك ، والتي ترتبط بالتفاعلات بين العديد من الأشخاص. من هذا المنظور ، بالطبع هناك العديد من العقبات من حيث التواصل والتفاعل من قبل موضوع البحث هذه المرة ، وهي استخدام اللغة العربية من قبل الطلاب الإندونيسيين الأصليين الذين يدرسون حاليًا في مصر. يعد استخدام اللغة أداة مهمة تستخدم من حيث الاتصال ولكن هناك أيضًا العديد من العقبات في التفاعل بسبب عدم التنفيذ.

لا يقتصر استخدام اللغة على طريقة التحدث التي تستخدمها جميع المواقف بنفس الشكل. بدلاً من ذلك ، يختلف استخدام اللغة اعتمادًا على العوامل الاجتماعية. تمت دراسة العلاقة بين اللغة والعوامل الاجتماعية بعمق في تخصص علم اللغة الاجتماعي. لا يتم التعامل مع اللغة في هذا التخصص على أنها مجرد بنية رسمية كما هو الحال في الدراسات اللغوية النظرية ، ولكن يتم التعامل معها كوسيلة للتفاعل في المجتمع. يغطي علم اللغة الاجتماعي مجالًا واسعًا للدراسة ، ليس فقط فيما يتعلق بالأشكال الرسمية للغة والاختلافات اللغوية ولكن أيضًا باستخدام اللغة في المجتمع. يرتبط استخدام اللغة بعوامل مختلفة ، عوامل لغوية وغير لغوية ، مثل العلاقة بين المتحدثين وشركاء

الكلام. المعنى الضمني هو أن كل مجموعة مجتمعية لها خصوصية في القيم الاجتماعية والثقافية لاستخدام اللغة في التفاعل الاجتماعي.

هناك افتراض مهم في علم اللغة الاجتماعي ينص على أن اللغة ليست متجانسة أبدًا في وجودها (بيل ، ١٩٧٥). اللغة دائما لها تنوع أو اختلاف. يشير هذا الافتراض إلى أن علم اللغة الاجتماعي ينظر إلى المجتمع الذي يدرسه على أنه مجتمع متنوع ، على الأقل من حيث استخدام اللغة. يتم التحكم في ظاهرة استخدام الاختلافات اللغوية في مجتمعات الكلام من خلال عوامل اجتماعية وثقافية ووظيفية

لذلك فإن إحدى المشكلات التي غالبًا ما يواجهها الطلاب هي من حيث اللغة بحيث يواجهون صعوبات في التواصل والتفاعل مع الأشخاص الذين يعيشون في مصر ومحيطها. تواجه عملية التفاعل بين الطلاب من إندونيسيا والسكان المحليين قيودًا لأن اللغة المستخدمة تختلف عن اللغة العربية الفصحى. تُستخدم الفصحى العربية فقط في المقالات الرسمية ، بينما في الدوائر غير الرسمية أو الحياة اليومية ، توجد أيضًا لغة يومية ، وتحديدًا العامية المصرية. لذلك مع هذا القيد اللغوي ، يعاني الطلاب من إندونيسيا من إحساس بالخرج وانعدام الثقة لبدء التواصل والتفاعل مع المجتمع المحيط.

سيقدم هذا البحث شرحًا لكيفية قيام الطلاب الإندونيسيين الذين يدرسون حاليًا في مصر بتعديل استخدام لغتهم لأن ثقافة إندونيسيا ومصر مختلفة تمامًا. استخدام اللهجة المصرية من حيث الاتصال في كل سياق مثل أي شيء يمكن استخدامه حتى تتمكن من معرفة الاختلافات في كل حالة في استخدام كل من اللهجة المصرية والفصحى. حتى يكون الطلاب من إندونيسيا الذين يدرسون في مصر مهمين للغاية لتعلم اللهجة المصرية. اللهجة المصرية هي لهجة قريبة من الفصحى العربية ، لكن اللهجة المصرية شهدت تغييرًا كبيرًا جدًا. هناك قواعد لم تعد متوافقة مع الفصحى العربية خاصة من حيث الصوت والنطق. في كل سياق من سياق المنطقة المصرية ، يختلف استخدام

اللغة بالتأكيد. في أنشطتهم اليومية ، يستخدم الناس اللهجة المصرية ، على سبيل المثال عند التجمع مع الأصدقاء أو التسوق أو المراكز التجارية وغيرها من الدوائر غير الرسمية. بينما تستخدم الفصحى العربية في التدريس مثل المحاضرات وغيرها من المجالات الرسمية. بحيث يتعين على الطلاب في مواقف الحياة اليومية بالتأكد استخدام اللهجة المصرية للتكيف مع المجتمعات الأخرى وفقاً للقيم الثقافية القائمة.

هناك العديد من المجتمعات التي تقدم دورات خاصة للطلاب الجدد الذين يجدون صعوبة في استخدام اللغة في المنطقة المصرية. ومع ذلك ، هناك أيضاً العديد ممن لا يأخذون الدورة ، بمعنى آخر ، فهم يشاركون بشكل مباشر في المجتمع المحلي. إلى جانب أنهم أيضاً يربطون كثيراً بالمجتمع المصري حتى يتمكنوا بمرور الوقت من تكيف لغتهم وفقاً للثقافة الموجودة. إلى جانب التواصل الاجتماعي ، يقوم العديد من الطلاب أيضاً بتقوية لغتهم من خلال مشاهدة الأفلام التي تحتوي على عناصر من اللغة المستخدمة. هناك الكثير من الطرق المتاحة لهم للتعامل مع الحلول اللغوية حتى يتمكنوا من التكيف مع الثقافة المصرية. سيبحث هذا البحث في كيفية تواصل الطلاب الإندونيسيين الذين يدرسون في مصر مع متحدثي العامية المصريين الأصليين أثناء تواجدهم في الأراضي المصرية.

يعتمد مفهوم أو مبرر هذا البحث على العديد من الدراسات الأخرى بما في ذلك: هناك صعوبات يواجهها متحدثو اللغة وتحديدًا في عملية الاتصال المباشر من حيث النطق (افيك : ٢٠٢٠). كما تم تعزيز هذا البحث من خلال (كيكي: ٢٠١٩) مما يشير إلى وجود اختلافات معجمية إلى جانب النطق. حتى مع صعوبات النطق يمكن التعرف عليها بشكل أفضل من خلال استخدام أنظمة لغوية أخرى توجد بها مجالات توفر ظلاً لتنفيذ هذا البحث في أبحاثهم ، وتحديدًا حول إجراءات تغيير الصوتيات العربية المنطوقة باللهجة العربية المصرية والسعودية معبراً عنه في النظام الصوتي (درستينا: ٢٠١٨).

من خلال تغطية النظام اللغوي الحالي ، يستخدم الباحث هذه الظاهرة كمجال بحثي باستخدام المنظور اللغوي الاجتماعي وخطوات اختيار اللغة (رحمن: ٢٠٠٣)

من خلال الدراسة باستخدام نهج اللغوي الاجتماعي ، فإن للتواصل بالتأكيد اختلافات في الثقافة العرقية ، لذا فإنه في هذه الدراسة يتطلب أيضاً المجالات التي تُستخدم كباحثين كمصدر للتحفيز لتقوية البحث. وبالتحديد في مجلته (تيكا و آخرون: ٢٠٢٢) التي تركز على وصف الاختلافات العرقية في المجتمع التي تسبب في ظهور صدمة ثقافية ، خاصة فيما يتعلق باللغة. تعد أهمية تعلم اللغة مهمة جداً بالطبع لأن اللغة هي الثقافة الرئيسية من أجل التمكن من التواصل ، لذلك يتم تعزيز هذا البحث بشكل أكبر من خلال المجالات من (ريني و آخرون: ٢٠٢٠) والتي يمكن أن تساعد الباحثين في مدى أهمية دور اللغة في ثقافة أيضاً كيفية استخدامها. لأن هذا البحث يدرس اللغة العربية بحيث يحصل الباحثون أيضاً على مجالات أكثر تحديداً في استخدام اللغة العربية والتي لها أعراق مختلفة مثل وجود لغة رسمية ووجود اللهجات في الحياة اليومية (فراميسواري: ٢٠٢١).

بصرف النظر عن اللغة المنطوقة ، هناك بالطبع أيضاً لغة يتم التعبير عنها من حيث الرموز حيث سيكون هناك في مناقشة هذا البحث عدة رموز توضح معنى أنه رمز يجب معرفته في الثقافة العربية ، وخاصة مصر. بحيث تعززها مجلة (اختيار: ٢٠٢٠) التي تركز على معنى السيميائية أو الرموز في مختلف المناطق. استنتج الباحث من جميع الأبحاث التي أجراها الباحث أن ما يلي كان خطأ في اللغة بسبب صعوبة التحدث عند هجرته وبعيدا عن الثقافة كالمعتاد. لذلك وجدت الباحثة مجلة أصبحت أيضاً أحد التعزيزات لهذا البحث ، وتحديداً من (ايغوستي: ٢٠١٩) والتي أوضحت العقبات التي واجهتها في الخارج بسبب صعوبة فهم اللغة ، خاصة اللغة الجديدة التي اختلطت بعدة لغات. اختلافات اللغة. واختتمت مرة أخرى في الرسالة (ايفا: ٢٠١١) عن الأخطاء اللغوية التي يريد الباحث مناقشتها وفق القواعد والأنظمة المناسبة.

ب. أسئلة البحث

من شرح الخلفية أعلاه ، فإن المشاكل التي سيتم بحثها في هذه الدراسة هي كما

يلي:

- ١- كيف استخدام اللغة لطلاب الإندونيسي في التعامل في مصر ؟
- ٢- كيف نمط تفاعل لطلاب الإندونيسي في مصر ؟
- ٣- كيف خطأ اللغة لطلاب الإندونيسي في التعامل في مصر ؟

ج. فوائد البحث

تهدف هذه الدراسة إلى الوصف وفقاً للدراسة اللغوية الاجتماعية للطلاب الإندونيسيين الذين يدرسون حالياً في مصر في التفاعل مع المصريين وفقاً لسياق دراسة النظرية اللغوية الاجتماعية. يمكن تفصيل هذه الأهداف على النحو التالي.

- ١- يصف جوانب لغة الطلاب في التفاعلات في المنطقة المصرية.
- ٢- يصف نمط تفاعل الطلاب باللغة العربية في المنطقة المصرية.
- ٣- التعرف على الأخطاء اللغوية لبعض الطلاب في التفاعلات في المنطقة المصرية.

يرى الباحثون فوائد هذا البحث من منظورين ، وهما النظرية والعملية. من الناحية العملية ، من المتوقع أن يكون هذا البحث قادراً على تقديم فوائد في دراسة المكونات اللغوية بحيث يسهل التواصل في الثقافات المختلفة. إلى جانب ذلك ، فإنه يضيف أيضاً وظيفة تسجيل باللغة العربية ، وخاصة أولئك الذين يستخدمون الأمية المصرية. تأتي هذه الفوائد في شكل أمثلة للغة والتي غالباً ما تصبح سوء فهم في تفسير شيء ما يواجهه الطلاب الذين لديهم الحد الأدنى من المعرفة باللغة مما يجعل من الصعب التواصل في المواقف اليومية.

من خلال معرفة أمثلة من اللغات الموجودة ، فإنه يخلق شعورًا بالرغبة أو الحماس لتعلم اللغة من أجل التمكن من التفاعل بشكل أكثر فاعلية في مختلف الأمور التواصلية التي تحدث في المجال مباشرة. بينما من الناحية النظرية ، من المتوقع أن تقدم نتائج هذه الدراسة فوائد لتنمية الباحثين من حيث الإثنوغرافيا للتواصل. وبالتالي يمكن أن تكون نتائج البحث قليلاً من المدخلات من مزيد من البحث. ومن هذين المنظورين تأمل الباحثة أن تكون قادرة على تقديم الأفكار في تخطيط تعلم اللغة العربية في العامية بحيث يكون أكثر انتشارًا وأكثر فاعلية في التواصل.

د. حدود البحث

القيود في هذه الدراسة هي كما يلي. أولاً ، استخدام اللغة من قبل الطلاب والتي يجب استخدامها في مصر حسب الحالة المطروحة.

ثانياً ، نمط تفاعل الطلاب الذي يشمل تبادل الحروف أو إضافة حروف في اللغة المستخدمة في المنطقة المصرية.

ثالثاً ، الأخطاء اللغوية التي تشمل جميع الانحرافات عن قواعد اللغة التي يرتكبها الطلاب من إندونيسيا في التفاعلات في المنطقة المصرية.

لذلك يمكن للباحثين أن يستنتجوا أن هذه الدراسة تناقش استخدام اللغة في المنطقة المصرية باستخدام الدراسات الإثنوغرافية للتواصل. استخدم هذه الدراسة لأنه من خلال رفع هذا الكائن في شكل الطلاب الذين يدرسون حالياً في مصر ، يجب أن يكونوا قادرين على التكيف مع بيئة جديدة من حيث استخدام اللغة.

هـ. تحديد المصطلحات

إشكالية هي مشكلة تصبح مشكلة في فجوة بين توقعات الواقع التي تتطلب حلاً لحل هذه الفجوة.

٢- اللهجة المصرية

لهجة قريبة من الفصحى ولكن اللهجة المصرية تغيرت كثيراً.

٣- طلاب جامعة الأزهر المصريون من إندونيسيا في التفاعل الاجتماعي في مصر. وكيفية حلها من قبل الطلاب الذين يواجهون صعوبات في التفاعل نتيجة استخدامهم لغات مختلفة.

إن حل المشكلات التي يواجهها طلاب جامعة الأزهر المصرية من إندونيسيا هو طريقة أو حل حتى يتمكن الطلاب من التواصل بشكل صحيح وفعال ويمكنهم وضع أنفسهم مع ثقافة جديدة وفقاً لقيم دراسات لغوية اجتماعية. بتعريف المصطلح ثم ما هو المقصود به "مشاكل الاتصالات لطلاب جامعة الأزهر الإندونيسيين في التفاعل الاجتماعي في مصر (دراسة لغوية اجتماعية في اللهجة المصرية)" هو الحصول على حل لمشاكل الاتصال التي يواجهها الطلاب عندما يكونون في ثقافة مختلفة من حيث التواصل والتفاعل داخل المجتمع الرسمي وليس القدرة على وضع أنفسهم أو التكيف معهما البيئية الحالية.

الفصل الثاني الإطار النظري

أ. مشاكل اللغة

تأتي مشكلة من الكلمة الإنجليزية مشكلة والتي تعني مشكلة. وفي الوقت نفسه ، وفقاً لقاموس الإندونيسي الكبير فإن الإشكالية تعني شيئاً لا يمكن حله بعد مما يسبب مشكلة (KBBI Debdikbud: ٢٧٦). بينما يرى عبد المحيث في مجلته أن الإشكالية هي عقبة أو مشكلة يجب حلها لأنه بعبارة أخرى فإن الإشكالية هي الفجوة بين الواقع وما هو متوقع. في غضون ذلك ، وفقاً لما ذكره موه إرماوان وآخرون في مجلته ، يمكن تفسير المشكلة على أنها شيء يعيق تحقيق الأهداف. المشكلة هي موقف يواجهه فرد أو مجموعة ويتطلب حلاً بطريقة دقيقة وواضحة للحصول على حل. ترتبط المشكلات ارتباطاً وثيقاً بحل المشكلات.

من بعض الآراء المذكورة أعلاه فيما يتعلق بتعريف الإشكالية ، يمكن استنتاج أن الإشكالية هي نوع من المشاكل التي يصعب التعامل معها في عملية ، سواء كانت عوامل خارجية أو داخلية تؤثر عليها بحيث تتطلب معالجة بحيث يمكن حل المشكلة بشكل صحيح. بحاجة إلى حل لحل مشكلة بسبب التناقض بين التوقعات والواقع ، مما يتسبب في عدم تحقيق الهدف المخطط.

الأخطاء في اللغة هي المشاكل الرئيسية التي تحدث غالباً عند التفاعل مع أشخاص من ثقافات مختلفة. الأخطاء اللغوية التي ترتبط غالباً بهذا البحث هي قواعد اللغة وأنماط اللغة وكيفية استخدامها في ثقافات مختلفة. بصرف النظر عن القواعد والأنماط في اللغة ، هناك بالطبع الكثير ممن يرتكبون أخطاء لغوية من حيث المعنى بسبب عدم وجود مفردات جديدة. وأخيراً أخطاء اللغة من حيث تغيير المفردات ، ومعنى تغيير المفردات أن هناك بعض التغييرات في نطق الحروف

، فمثلاً تُقرأ ق مع أ ، بالإضافة إلى التغييرات في النطق ، هناك أيضاً عدة مفردات الكلمات التي تختبر إضافة الحروف ، على سبيل المثالن يصبح مين. حتى تكون الأخطاء اللغوية حافزاً للباحثين ليكونوا قادرين على كتابة هذه الأطروحة.

ب. تواصل

١- فهم التواصل

يأتي الاتصال من الكلمة اللاتينية ، وهي كلمة "اتصال" ، وتأتي من كلمة "communis" التي لها نفس المعنى. معنى الكلمة نفسها هنا هو نفس المعنى. في المصطلحات ، ينقل الاتصال المعلومات والأفكار باستخدام الرموز للآخرين. وفقاً لبعض دراسات الاتصال السابقة ، يمكن لكل شخص الوصول إلى أو إجراء اتصال يومي حول ٧٥٪ (Tubb & Moss: ٢٠٠٣). الغرض الرئيسي من الاتصال هو القدرة على نقل رسالة أو معلومات للقراء أو المستمعين. يمكن أن يتخذ الاتصال أشكالاً عديدة ، مثل الإيماءات والإيماءات وتعبيرات الوجه والعلامات والغناء والكلام والكتابة. يتواصل الكثيرون أيضاً باستخدام الرموز ليكونوا قادرين على نقل وتلقي معنى ورسالة ذات مغزى ، على سبيل المثال أداة اتصال تستخدم الإنترنت. بحيث يحتاج كل من اللفظي وغير اللفظي في كل اتصال إلى الحواس لتسهيل التواصل. بحيث يستنتج الباحث من هذا الشرح الموجز أن الاتصال هو عملية تلقي أو نقل الرسائل داخلياً وخارجياً مع المجتمع المحيط سواء بالرموز أم لا. يوفر Seiler and Beall: ٢٠٢٢ تعريفاً بأن الاتصال يخلق معنى في وقت واحد من خلال عمل رمزي بشري ، وهي عملية يتم من خلالها إرسال واستقبال الرسائل اللفظية وغير اللفظية التي لها معنى. كما أوضحنا أن جوهر الاتصال هو عملية تفاعل لأنها تتضمن أقوالاً وأفعالاً. يستمر

الاتصال في التغيير بحيث يتسبب في حدوث تغييرات في كل مرة. يمكن القول أيضاً أن الاتصال هو عملية فهم المعنى وتفسير المعنى. يتطلب التواصل بالتأكيد فهماً لإدراك وتفسير وفهم معنى الفاعلين اللفظيين وغير اللفظيين. يقدم العديد من الباحثين تعريفات مختلفة للتواصل من بعضهم البعض. من خلال قراءة أنواع مختلفة من مصطلحات الاتصال التي يعبر عنها الخبراء ، خلص الباحثون إلى أن طريقة استخدام الاتصال تعتمد على النهج المستخدم في دراسة معنى الاتصال نفسه. التواصل مع الآخرين يمكن أن يلبي احتياجات المرء العاطفية والفكرية. لأنه من خلال التواصل مع شخص ما يمكن أن يؤسس علاقة دافئة مع الآخرين ، وخاصة من حوله.

٢- عملية التواصل

هناك خمسة عناصر في عملية الاتصال ، بما في ذلك:

- أ) المرسل ، يُطلق على المرسل عادةً اسم المتصل ، أي شخص ينقل المعلومات أو الرسائل إلى شخص واحد أو عدد من الأشخاص.
- ب) المستلم ، يُطلق على المستلم عادةً اسم المتصل ، أي الشخص الذي يتلقى الرسالة أو المعلومات.
- ت) الرسالة ، تسمى الرسالة عادةً رسالة ، أي الرمز الذي يحتوي على ما ينقله المرسل إلى المستلم.
- ث) الوسائط ، الوسائط هي أداة مفيدة لنقل رسالة من المتصل أو المرسل إلى المستلم. تنقسم وسائل الإعلام إلى عدة أقسام ، وهي: وسائل الإعلام الشخصية ، والجماعات. وسائل الإعلام العامة والجماهيرية.

ج) التعليقات ، التعليقات هي رد فعل من مستلم الرسالة التي تم استلامها.

٣- أشكال الاتصال

يتم تصنيف الاتصال إلى خمسة مفاهيم ، بما في ذلك: التواصل بين الأشخاص ، والتواصل بين الأشخاص ، والتواصل الجماعي ، والتنظيمي ، والاتصال الجماهيري. عادة ما يحدث التواصل بين الأشخاص في الشخص من خلال مناقشة فهم الذاكرة أو تفسير الرموز التي تم الحصول عليها بالحواس الخمس. باختصار ، يحدث هذا الاتصال لنفسه عن قصد أو عن غير قصد. التواصل بين الأشخاص هو اتصال شخصي يدير فيه الأشخاص علاقاتهم لإثارة المعاملة بالمثل للمعاني التي تنشأ. عادة ما يحدث هذا الاتصال مباشرة بين شخص وآخر أو يكون رسالة خاصة. تشمل الأمثلة المحادثات وجهاً لوجه عبر الهاتف والمراسلات.

الاتصال الجماعي هو مناقشة في التفاعل بين مجموعات صغيرة تتكون من عدة أشخاص لتحقيق أهداف معينة بالاتفاق المتبادل. يعتمد الاتصال الجماعي على ديناميكيات المجموعة الفعالة بحيث يتم اتخاذ القرار من عدة وجهات نظر. الاتصال التنظيمي هو المرسل والمتلقي للرسائل التنظيمية ، الرسمية وغير الرسمية. المناقشة في الاتصال التنظيمي في الخطوط العريضة هي الهيكل التنظيمي والوظائف التنظيمية والعلاقات بين الناس وعملية إدارة المنظمة. الاتصال الجماهيري هو عملية خلق معنى مشترك بين وسائل الإعلام والاتصال بها. يشمل الاتصال الجماهيري التواصل بين الأفراد والشخصيات والجماعية والتنظيمية. بشكل عام ، يركز الاتصال الجماهيري على البنية الإعلامية والعلاقات الإعلامية مع المجتمع.

٤- عوائق الاتصال

في إجراء الاتصال لديه بالتأكيد عقبات. الأسباب التي يمكن أن تضر الاتصالات. فيما يلي بعض العوائق التي تحول دون الاتصال:

(أ) التداخل ، هناك نوعان من الاضطرابات في حواجز الاتصال ، وهما الاضطرابات الميكانيكية والاضطرابات الدلالية. التداخل الميكانيكي هو عقبة يسببها جهاز في قناة اتصال مثل شبكة أو إشارة سيئة عند الاتصال عبر الهاتف. الاضطراب الدلالي هو خطأ في اللغة. على سبيل المثال باستخدام لغة أجنبية ، أن تكون في ثقافة جديدة بحيث غالبًا ما يكون هناك فهم خاطئ للرموز في الثقافة الجديدة. الاضطراب الدلالي هو اضطراب يحدث في كثير من الأحيان لأنه استخدام للغة عندما تكون في بيئة جديدة. بشكل عام ، تحدث الاضطرابات الدلالية بسبب عاملين ، وهما ضمني ودلالة. الدلالة هي معنى عاطفي في تجربة المرء. الدلالة هي كلمة موجودة في القاموس ومقبولة من قبل الأشخاص الذين ينتمون إلى نفس الثقافة.

(ب) الاهتمامات والاهتمامات لها تأثير على التواصل لأنها يمكن أن تحدد استجابتها وأفكارها وسلوكها.

(ت) الدافع الكامن ، سيتم إعاقة التواصل إذا لم يكن وفقًا للدافع الذي يحدث لدى الشخص.

(ث) التحيز ، وجود شك كبير قبل بدء الاتصال.

(ج) الحواجز البيئية والاضطرابات البيئية في عملية الاتصال. تحدث هذه العقبات بسبب العوامل البيئية. على سبيل المثال ، عندما تتواصل مع شخص ما فجأة ، هناك صوت رعد.

من العديد من مكونات الاتصال التي توصل إليها الباحثون ، بدءًا من عملية الاتصال ، ترتبط أنماط الاتصال وأشكال الاتصال والحواجز

التي تحول دون الاتصال ارتباطًا وثيقًا باللغة. في الواقع ، لا يمكن الفصل بين اللغة والتواصل. كما هو الحال في مكونات عملية الاتصال ، فإن أحد الأسباب بالطبع هو وجود اللغة التي يجب استخدامها في الاتصال. مثال صغير حصل عليه الباحثون هو عندما يلعب طفل صغير مع أصدقائه. من أجل أن يكونوا أكثر دراية بأصدقائهم ، يجب عليهم بالطبع التواصل بشكل جيد. كيف يتم الحصول على عملية الاتصال بالطبع مع إدخال أحد الأطفال حتى يستجيب أصدقاؤه بحيث يكون في مقدمة الدورة إما باستخدام اللغة المنطوقة أو السيميائية مثل المصافحة . اللغة المستخدمة هي أيضًا لغة الأطفال بحيث يسهل فهمها من قبل الأشخاص في سنهم. وبالمثل مع هذا البحث الذي سيستخدم لغة العامية المصرية كمصدر للتواصل المجتمعي الذي يحدث في المنطقة المصرية. بالإضافة إلى مكونات الاتصال الأخرى التي سيصفها الباحث في الفصل التالي.

ج . التفاعل الاجتماعي

التفاعل الاجتماعي هو علاقة ديناميكية بين الأفراد والأفراد أو الجماعات ويمكن أن تؤثر على هؤلاء الأفراد والجماعات. التفاعل الاجتماعي أو يشار إليه عادة بالعلاقات الاجتماعية هو علاقة تحدث في حياة الناس بحيث تعطي رد فعل من هذا التفاعل. شروط حدوث التفاعل الاجتماعي هي:

١- التواصل الاجتماعي

يوحد الاتصال الاجتماعي الفرد مع أفراد أو مجموعات أخرى. لا يمكن تفسير الاتصال الاجتماعي عن طريق الاتصال الجسدي وحده لأنه بدون الاتصال الجسدي يمكن للشخص التفاعل. يمكن أن يحدث الاتصال الاجتماعي من خلال ثلاثة مفاهيم:

أ) بين الأفراد

يحدث لنفسه ، مثل طفل يتعلم التواصل فقط مثل التعرف على الرموز من حوله. ومن هذا الشرح أخذ الباحث مثلاً صغيراً ، أي عندما كان الطفل ينظر إلى الملابس التي يرتديها. في نظام تعلم السيميائية يشرح أن الملابس رموز بينما يستخدم معناها لتغطية الجسد.

ب) بين الأفراد والجماعات أو العكس ، كمثال على بعض الإجراءات التي اتخذها المجتمع المحيط. ستأخذ الباحثة مثلاً موجزاً ستفحصه الباحثة ، أي عندما يكون الطلاب الإندونيسيون في منطقة تسوق في مصر ، حيث يستخدم غالبية الإندونيسيين الفوشيه العربية نظراً لقلة معرفتهم بلغة العامية المصرية. بينما يستخدم السكان الأصليون لغة العامية المصرية ، بحيث يواجه الطلاب والتجار قيوداً في التواصل أثناء التفاعل. لا يفهم جميع المصريين الأصليين الفصح ، ولكن إذا كان هناك مزيج من المعاني ، فسيفهم السكان ما يريد الطلاب.

ت) بين المجموعات

الاتصال الاجتماعي الذي يحدث من قبل العديد من الناس ، على سبيل المثال في الأحزاب السياسية. في هذه الحالة هناك اتصالات اجتماعية سلبية وإيجابية. الاتصال الاجتماعي الإيجابي هو الاتصال الذي يخلق السلام أو

الوحدة ، بينما يؤدي الاتصال الاجتماعي السلبي إلى الانقسام.

٢- تواصل

الاتصال هو عملية نقل الرسائل أو المعلومات إلى الآخرين في شكل كلام ، ومواقف ، ومشاعر ليتم نقلها. بالإضافة إلى الاتصال الاجتماعي ، فإن للتواصل أيضًا آثارًا إيجابية وسلبية. التأثير الإيجابي للتواصل إذا كان يخلق فهمًا مشتركًا أو تعاونًا بينما يكون له تأثير سلبي إذا تسبب في سوء الفهم بحيث يتسبب في الانقسام. من خلال التواصل ، يمكن للمرء أن يعرف المواقف أو المشاعر التي يمكن معرفتها من خلال اتصال موجود.

خصائص التفاعل الاجتماعي هي كما يلي:

- ١- عدد الشخصيات أكثر من واحد ، والمعنى هو التفاعل الاجتماعي لشخصين على الأقل أو أكثر.
- ٢- هناك تواصل بين الجهات الفاعلة ، أي باستخدام الرموز. مثل تبادل المعلومات المنطوقة في الاتصالات.
- ٣- هناك بُعد زمني ، مع بُعد الوقت ، يمكن ملاحظة أن إجراء الاتصال قد حدث في كل من الماضي والحاضر والمستقبل.
- ٤- له هدف ، بمعنى أنه في كل تفاعل له هدف يرغب فيه مرتكبو الاتصال.

المكونات الرئيسية في التفاعل الاجتماعي ، وتشمل:

- ١- المنبهات ، المنبهات ، وهي المنبهات التي تحتوي على الانتباه بحيث تؤثر على الإنسان في الرؤية أو الشم أو السمع أو الانتباه.
- ٢- الاستجابة ، الاستجابة هي رد فعل أو ردود فعل من المنشط.

- ٣- العمل ، نشاط التفاعل الاجتماعي .
٤- رد فعل أو استمرار أو رد على تفاعل الخصم .

أشكال التفاعل الاجتماعي :

١- التفاعلات النقاوية

التفاعل النقاوي هو تفاعل يخلق تعاوناً بين الأفراد أو المجموعات .
التفاعل النقاوي له غرض محدد :

(أ) التعاون

الغرض من التعاون هنا هو نشاط يحدث مع مجموعات أو أشخاص لتحقيق أهداف معينة . مع وجود تعاون حتى يتحقق الانسجام .

(ب) الإقامة

الإقامة هي عملية علاقات اجتماعية لتكون قادرة على التكيف مع البيئة الطبيعية . يمكن أن يقلل السكن من الصراع بسبب الاختلافات في الفهم ، ويمنع الاختلافات حتى لا يحدث سوء الفهم .

(ج) الاستيعاب

الاستيعاب هو عملية اجتماعية ذات مستوى متقدم تتميز بالجهود المبذولة لتقليل الاختلافات التي تحدث .

٢- التفاعلات الانفصالية

التفاعلات التي يمكن أن تمتد العلاقة . أمثلة مثل :

(أ) هناك منافسة ، منافسة اقتصادية ، وثقافية ، وموقع أو دور ، وعرق .

ب) التناقض ، العملية الاجتماعية الموجودة في المنافسة ، سواء كانت تناقضًا بين المجتمعات ، أو التناقض الديني ، أو التناقض الفكري ، أو المعارضة الأخلاقية.

ج) التناقضات ، غالبًا ما تحدث النزاعات بسبب العديد من الاختلافات ، الفردية والثقافية والمصالح والاختلافات الاجتماعية.

أنواع التفاعل الاجتماعي:

- ١- التفاعل بين الأفراد والأفراد
- ٢- التفاعل بين المجموعات مع المجموعات
- ٣- التفاعل بين الأفراد والمجموعات

من عدة تفسيرات حول التفاعل الاجتماعي يمكن للباحثين أن يستنتجوا أنه في كل تفاعل بين الثقافات المختلفة يحتوي بالتأكيد على العديد من الإيجابيات والسلبيات. لكن فيما يتعلق بهذا البحث ، بالطبع سيقدم الباحث شرحًا في الفصل التالي عن أهمية اللغة في التفاعل الاجتماعي مع المجتمع ، سواء كانت اللغة الرسمية أو الاختلافات في تلك اللغة. بيانات البحث التي حصلت عليها هي أن اللغة تؤثر بشكل كبير على وضعنا في المنطقة ، لذلك لا تنجمل من التعلم وطرح أسئلة حول اللغة.

د . النهج اللغوي الاجتماعي كتحليل أساسي

يدرس علم اللغة الاجتماعي العلاقة بين اللغة والمجتمع ، والذي يربط بين مجالين يمكن دراستهما بشكل منفصل ، وهما الهيكل الرسمي للغة من خلال علم اللغة وبنية المجتمع من خلال علم الاجتماع. ظهر مصطلح علم اللغة الاجتماعي نفسه فقط في عام ١٩٥٢ والذي ذكر الحاجة إلى دراسات حول العلاقة بين سلوك الكلام والوضع الاجتماعي. بدأ هذا التخصص في التطور في أواخر الستينيات بقيادة لجنة علم اللغة الاجتماعي التابعة لمجلس أبحاث العلوم الاجتماعية (١٩٦٤) ولجنة البحث في علم اللغة الاجتماعي التابع للرابطة الدولية لعلم الاجتماع (١٩٦٧). تم نشر المجلات اللغوية الاجتماعية في أوائل السبعينيات فقط ، وهي "اللغة في المجتمع" (١٩٧٢) والمجلة الدولية لعلم اجتماع اللغة (١٩٧٤). من هذه الحقيقة يمكن أن نفهم أن علم اللغة الاجتماعي هو مجال جديد نسبيًا.

يعد اختيار اللغة في مجتمع متعدد اللغات ظاهرة مثيرة للاهتمام للدراسة من منظور اجتماعي لغوي. حتى (Fasold ١٩٨٤ : ١٨٠) يشير إلى أن علم اللغة الاجتماعي يمكن أن يصبح مجالًا للدراسة بسبب اختيار اللغة. يقدم توضيحًا لمصطلح تعدد اللغات المجتمعي الذي يشير إلى حقيقة أن هناك العديد من اللغات في المجتمع. لن يكون هناك فصل عن ازدواجية اللغة إذا لم تكن هناك اختلافات عالية ومنخفضة. في الواقع ، يركز كل فصل من فصول كتاب Fasold's Sociolinguistics على الكشف عن إمكانية اختيار المجتمع لـ ٣٨ لغة نحو استخدام الاختلافات اللغوية. لن تكون هناك حاجة للإحصاءات حتى وفقًا لفاسولد في علم اللغة الاجتماعي إذا لم تكن هناك اختلافات في استخدام اللغة والاختيارات بين هذه الاختلافات.

اختيار اللغة وفقاً ليس بالبساطة التي نتخيلها ، أي اختيار لغة ككل (لغة كاملة) في حدث اتصال. نتخيل أن الشخص الذي يعرف لغتين أو أكثر يجب أن يختار اللغة التي يستخدمها. على سبيل المثال ، يجب على الشخص الذي يتقن الجاوية والإندونيسية اختيار إحدى اللغتين عند التحدث إلى أشخاص آخرين في أحداث التواصل

هـ . عامية مصر

اللهجة هي نوع مختلف من اللغة خاطئ عن الدراسات اللغوية ، أي علم اللهجات. تأتي اللهجة من الكلمة اليونانية Dialektos والتي تعني المتغيرات من نفس اللغة. يعني نفس المتغير أنه لا يزال يظهر أوجه التشابه على الرغم من وجود العديد من الاختلافات من حيث اللغة. عادة ما يعتمد استخدام اللهجات على الموقع الجغرافي إلى جانب أنه تتم مراجعته أيضاً من حيث المفردات والقواعد والنطق. كل لهجة لها خصائصها الخاصة بحيث يمكنها تمييزها عن اللهجات الأخرى. ستتغير اللهجة حسب الموقع الجغرافي والوضع السياسي والتطورات الثقافية بحيث تظهر لهجات مختلفة حسب وظائفها واستخداماتها.

علم اللهجات هو شكل من أشكال الدراسة اللغوية التي تناقش اللهجات في منطقة معينة. الهدف من علم اللهجات هو البحث عن العلاقة بين هذه اللهجات وتحديد تاريخ تغيرات اللهجات وفقاً لأشكال المعنى الواردة فيها. اللهجة المصرية هي إحدى اللهجات التي تطورت من العربية. اللغة الأمية المصرية هي أقدم لغة لا يزال يستخدمها سكان شبه الجزيرة العربية. في البداية استخدم العرب اللغة القبطية ، لكن مع مرور الوقت اختبرت اللغة مزيجاً من اللغات المصرية والقبطية. لذا أخيراً تم افتتاح العامية المصرية كلغة يومية في مصر.

اللغة العامية المصرية هي واحدة من اللهجات العديدة للشعوب العربية.

وخلص الباحثون إلى أن الأمية المصرية لها نظريات منها:

- (١) لا يحتوي على حرف علة
- (٢) يوجد حرف ب في بداية الفعل
- (٣) يوجد إضافة الحرف ح في بداية الفعل
- (٤) إضافة الحرف ش في نهاية الفعل
- (٥) إضافة الحرف (ش) بجانب الحرف (مالنافية)
- (٦) يتم نطق الحرف (ق) مع (ء) أو (ز)
- (٧) يتم نطق الحرف (ج) بالحرف (ي) أو (ز)
- (٨) غالبًا ما يتم نطق الحرف (ظ) بالحرف (ض)
- (٩) يتم نطق الحرف (ث) (ت).
- (١٠) الاختلافات في كلمات السؤال
- (١١) الاختلافات في الكلمات التوضيحية

تظهر لغة العامية المصرية ليس فقط بسبب العوامل الجغرافية ولكن أيضًا بسبب اختلاط اللغات مع الرعايا الأجانب ، سواء المصريين أو الدول الأخرى. في حالة هذا البحث ، سيقوم الباحثون بدراسة الأمية المصرية كلغة اتصال يستخدمها الشعب المصري ، حيث تعتبر هذه اللغة من اللغات التي تصبح عقبة أمام الطلاب في تفاعلهم مع المصريين الأصليين.

الفصل الثالث

منهجية البحث

يظهر النهج الاجتماعي في تحليل المجال الاجتماعي في استخدام رمز ، مثل مجال الأسرة والمجال الديني ومجال البيع والشراء. ومع ذلك ، لا يزال هذا البحث في دراسة علم اللغة الاجتماعي الذي يعتمد بشكل أكبر على مشاكل اللغة فيما يتعلق بالمجتمع.

ترى الدراسات اللغوية الاجتماعية ظاهرة استخدام اللغة كحقيقة اجتماعية تضع استخدام مجموعة متنوعة من اللغات كنظام رمز (رمز) ، ونظام للسلوك الثقافي ، ونظام عملي متعلق باستخدام اللغة في السياق الفعلي. وهكذا ، تتناول الدراسات اللغوية الاجتماعية ظاهرة اختيار اللغة كحدث اتصال وتظهر الهوية الاجتماعية والثقافية للمشاركين في الكلام.

أ. طريقة جمع البيانات

استخدمت هذه الدراسة مصدرين للبيانات هما الاستبيانات والمقابلات المتعمقة. أولاً: أسلوب الاستبيان (الاستبيان) الذي قام به الباحثة من خلال طرح الأسئلة على شكل نموذج googleform. طريقة الاستبيان أو الاستبيان هي تقنية لجمع البيانات يتم تنفيذها من خلال تقديم أسئلة أو بيانات مكتوبة إلى المستجيبين للإجابة (سوغيوانو، ١٤٢: ٢٠١٧). هناك نوعان من الأسئلة في الاستبيان أو طريقة الاستبيان ، وهما الاستبيانات المغلقة أو الاستبيانات والاسبيانات المفتوحة أو الاستبيانات. الاستبيان أو الاستبيان المغلق هو سؤال يتوقع إجابة قصيرة أو عادة في هذا السؤال يختار المستفتي إجابة واحدة فقط من تلك المتاحة بالفعل. على العكس من ذلك ، مع استبيان أو استبيان مفتوح ، أي الأسئلة التي طرحها الباحثة ، يتوقع الباحثة أن يقدم المستفتي إجابات في شكل وصف.

الاستبيان أو الاستبيان المستخدم في هذا البحث هو نوع مختلط من الاستبيان ولكنه يميل إلى أن يكون استبياناً مفتوحاً أو استبياناً لأنه من المتوقع أن يجيب المستجيبون مع وصف بحيث يكون أكثر تفصيلاً ويفهم مباشرة من وجهة نظر المستجيب. أداة البحث هي أداة يستخدم الباحث لإجراء البحوث بهدف معرفة الظواهر التي تحدث. . كانت أداة جمع البيانات المستخدمة في هذه الدراسة هي استخدام استبيان مكتوب بهدف الحصول على إجابات من المستجيبين الذين كانوا موضوع البحث.

ثانياً ، أسلوب المقابلة المتعمقة ، حيث تهدف الطريقة التي يستخدمها الباحثون إلى الحصول على معلومات متعمقة تتعلق بالبيانات التي تم إجراؤها باستخدام استبيان أو استبيان سابق.

ب. طريقة تحصيل البيانات

تستخدم هذه الدراسة طريقة التحليل النوعي. يستخدم الباحثون التحليل النوعي بهدف تحليل بيانات الكلام ومكونات التفاعل المستخدمة في الاتصال. التحليل المستخدم في هذا البحث هو التحليل الوصفي.
أما الطرق التي تستخدم الباحثة في هذا البحث:

أ. فنشر استبيان

استخدمت الباحثة في نشر استبيان ب googleform الي الطلاب الاندونسي الذين يتعلمون في مصر. حتى تحصل الاجوبة من الأسئلة التي تنشرها.

ب. و محادثة

حدثت الباحثة محادثة الى الطلاب الاندونسي الذين يتعلمون في مصر لتحصيل اجوبة. هذه المحادثة إما بالدرشات و بالرسالة الصوتية و بالزوام.

ج. و استنتاج

استنتجت الباحثة من تحصيل البحث الذى تجده من المسؤولين بتبيين
تحصيل البحث.

ح. عرض نتائج تحليل بيانات البحث

تعرض هذه الدراسة نتائج تحليل البيانات باستخدام طرق غير رسمية. الطريقة غير الرسمية هي طريقة تعرض نتائج تحليل البيانات بكلمات عادية بحيث يسهل فهمها. مشاكل الاتصالات لطلاب جامعة الأزهر الإندونيسيين في التفاعل الاجتماعي في مصر (دراسة إثنوغرافية الاتصالية في اللهجة المصرية):

- ١- استعمال اللغة.
- ٢- أنماط التفاعل.
- ٣- مغالطة لغوية.

لتوضيح النقاط الرئيسية أعلاه ، تم إجراء البحث باستخدام طرق التحليل النوعي في شكل استبيانات أو استبيانات ومقابلات متعمقة مع الباحث وكائن البحث المقصود. نوع البيانات التي سيتم الحصول عليها هي بالطبع حول استخدام اللغة من قبل الطلاب الإندونيسيين الأصليين الذين يدرسون حاليًا في مصر ، وأنماط التفاعل التي يقوم بها المصريون الأصليون والأخطاء اللغوية التي تحدث غالبًا من قبل الطلاب. بحيث أنه من خلال إجراء البحث بطريقة متسلسلة ، يحصل الباحث على نتائج تحليل الإجابات التي تشكل مصدر سبب حدوث هذا البحث.

الفصل الرابع

عرض البيانات و تحليلها

الموضوع الرئيسي في هذا البحث هو الطلاب الإندونيسيين الذين يدرسون حاليًا في مصر. الطلاب الذين هم موضوع هذا البحث هم طلاب في تخصصات مختلفة. من الواضح أن الخصائص التي يمتلكها الطلاب تختلف عن بعضها البعض. هناك طلاب قبل أن يتمكنوا من التواصل باستخدام لغة الاتصال في المنطقة المصرية (أمية مصر) وهناك أيضًا طلاب لا يستطيعون استخدام لغة الاتصال على الإطلاق. يصف هذا القسم خصائص الطلاب الإندونيسيين الذين يدرسون حاليًا في مصر بناءً على العوامل الوطنية والجنس والخلفية اللغوية ودوافعهم لدراسة العامية مصر.

كان عدد الطلاب المصريين من إندونيسيا الذين خضعوا لهذه الدراسة ١٨ طالبًا ، ١٢ منهم من الإناث و ٦ من الذكور. الطالب لديه خلفية تعليمية للخريجين من المدرسة الداخلية والتي بالطبع تدرس اللغة العربية. اللغات التي يتقونها هي بالطبع الإندونيسية والعربية ، لكنهم أيضًا يتقنون الإنجليزية والأمية المصرية. هم طلاب مهاجرون من الواضح أن لديهم جنسيات مختلفة ، سواء بين الجنسيات الكبيرة بين إندونيسيا ومصر والجنسيات الصغيرة ، مثل أصولهم ، والتي تختلف من جزيرة إلى أخرى.

واجه العديد من الطلاب الإندونيسيين صعوبة في التواصل عندما كانوا في البداية في الأراضي المصرية. لا تكمن الصعوبة في أنهم لا يتقنون اللغة العربية ، لكن لغة الاتصال المستخدمة تختلف عن اللغة العربية المستخدمة عادة. بحيث يتم تحفيز صعوبات الاتصال التي يواجهها الطلاب لتعلم لغة التواصل في المنطقة. يستخدم الطلاب طرقًا مختلفة ليكونوا قادرين على استخدام لغة الاتصال ، بدءًا من الدراسة من خلال المشاركة في فصول مكثفة مثل الفصول الدراسية التي تعقدتها المنظمات الطلابية الإندونيسية خصيصًا للطلاب الجدد حتى يتمكنوا من استخدام اللغة الأمية المصرية. هناك أيضًا من يذهبون فورًا إلى الميدان ، مثل تعلم الأمية المصرية لأهل مصر ، على سبيل المثال ،

يقومون بعمل نكات صغيرة من قبل التجار باستخدام لغة مختلطة بين لغة الفصح التي يستخدمونها ولغة الإشارة. ولكن هناك أيضاً من تم تجهيزه بالعمية المصرية من قبل.

بالإضافة إلى اللغتين العربية والعامة المصرية التي يستخدمونها ، فإنهم بالطبع يستخدمون اللغة الإندونيسية للتواصل بين دولهم. إلى جانب ذلك ، هناك بعض الطلاب الذين يتواصلون باللغة الإنجليزية. مثل الطلاب الإندونيسيين الذين يتواصلون حالياً مع طلاب من تركيا وبنغلاديش وغيرها . أحياناً يخلطون أيضاً باللغتين العربية والإنجليزية عندما لا يفهم أحدهم . يصعب فهمه لأن لهجات مختلفة لأن لهجة كل أمة مختلفة. إلى جانب اللهجة ، من الصعب أيضاً فهم معنى ما يقولونه ، مما يؤدي إلى مزيج من اللغات.

أ. استخدام لغة لطلاب الندونسي في مصر

سيناقش هذا البحث عدة لغات يستخدمها الطلاب الإندونيسيون إلى جانب العربية والعامة. اللغات التي يستخدمها الطلاب تشمل العربية ، الأمية المصرية ، الإندونيسية والإنجليزية.

١. العربية الفصحى

اللغة العربية المستخدمة في هذا التفاعل هي الفصحى. تستخدم اللغة العربية في الأماكن الرسمية مثل إجراء المحاضرات أو حضور الندوات. من حيث المحاضرات يشرح المحاضر المادة للطلاب باستخدام الفصحى العربية. وبالمثل مع الندوات أو المواقف الرسمية الأخرى.

إلى جانب كونها في وضع رسمي ، يتم استخدام الفصحى العربي من قبل الطلاب عندما يتواصلون مع الطلاب الآخرين الذين يأتون من خارج مصر وخارج إندونيسيا ، مثل الطلاب من تركيا

وبنغلاديش وغيرها. يستخدمون الفصحى العربية لأن بعضهم لا يفهم لغة الاتصال في المنطقة المصرية وهي لغة العامية المصرية. لكن ، مع خلفيات وطنية مختلفة ، يتطلب منهم التواصل باللغة العربية الفصحى ، خاصة عندما لا يزالون في المرحلة الأولى.

إلى جانب استخدامها من قبل الطلاب من جنسيات مختلفة ، يتم استخدام الفصحى العربي أيضًا من قبل الطلاب عندما يكونون في بيئة مجتمعية. يستخدمون الفصحى العربية لأنهم لا يعرفون الكثير لغة التواصل (الأمية المصرية). لذلك يستخدمون مزيجًا من اللغة العربية الفصحى ولغة العامية المصرية التي يعرفون فقط ويضيفون لغة الإشارة حتى يفهم الناس ما يعنيه الطلاب.

٢. العامية المصرية

العامية المصرية هي اللغة المستخدمة في التفاعل بين المجتمع المصري. العامية مصر هي مجموعة من العرييات الباء: qiyah مما يعني أن اللغة العربية لا تزال محفوظة. تستمر هذه اللغة في التطور جنبًا إلى جنب مع زيادة كثافة تفاعل الشعب المصري من عدة قبائل من خلال التجارة غير الرسمية والسفر والتفاعل وما إلى ذلك. شدة التفاعل أحد أسباب تأثير ظهور الأمية المصرية بين الناس كلغة تواصل. الفرق بين الفصحى والأمية المصرية أو لغة الاتصال هو من حيث الصوت ، والنمط ، وتركيب الجملة ، والنحو ، وطريقة التعبير ، والمواد اللغوية بشكل عام (يعقوب ، ١٩٨٢ : ١٤٥-١٤٦). أمثلة على المحادثات التي يحصل عليها الباحثون من المخبرين ، فيما يلي مثال:

الطالب : السلام عليكم يا عام

"التاجر : عليك السلام ورحمة الله، عايز حاغة يا ابني؟

الطالب : عيز اتنين كيلو برتأل، وكيلو فرولة

التاجر : حاضر

انت منين؟ أندونيسي ولا مليزيا؟

الطالب : انا اندونيسي عام

التاجر : أحسن الناس، هذا اتنين كيلو برتأل و كيلو فرولة

الطالب : بكم كله عام؟

التاجر : اتنين كيلو برتأل بعشرة جنيه و فرولة بستة.

كدا ست عشر جنيه.

الطالب : شكرا عام.. السلام عليكم

التاجر : مع السلامة"

أعلاه ، هناك عدة كلمات تشير إلى أن الطلاب يستخدمون العامية المصرية في شكل عبارات اتنين مثل ث التغييرات إلى ت. تغيرت برتأل ق إلى ء .

٣. اللغة الأندونيسية

بالطبع لا يزال ان ستخدم الطلاب اللغة الإندونيسية على الرغم من أنهم يدرسون حاليًا في مصر. يستخدم الطلاب اللغة الإندونيسية في التواصل بين الطلاب الإندونيسيين. لذلك لا يزال استخدام اللغة الإندونيسية بالطبع مهمًا للطلاب لاستخدامه على الرغم من أنهم ينتمون أيضًا إلى قبائل مختلفة. عندما يتفاعلون مع أصدقاء ليسوا من إندونيسيا يستخدمون اللغة العربية . ولكن عند التفاعل مع مواطنيهم ، فإنهم يستخدمون اللغة الإندونيسية.

٤. اللغة إنجليزي

كما هو الحال مع الإندونيسية ، يتم استخدام اللغة الإنجليزية أيضًا من قبل الطلاب الذين تعود أصولهم إلى اللغة الإنجليزية. لأن العديد من الأمريكيين درسوا أيضًا في مصر حتى يتواصلوا مع مواطنيهم باستخدام اللغة الإنجليزية. ولكن في هذه الدراسة تم تضمين اللغة الإنجليزية لأن العديد من الطلاب الإندونيسيين استخدموا اللغة الإنجليزية أيضًا للتواصل عندما التقوا بالطلاب الذين تحدثوا الإنجليزية بالمصادفة. كما هو الحال في فصول المحاضرات هناك طلاب من مختلف البلدان. بحيث لا يزالون يستخدمون اللغة العربية في التواصل ولكن لا يزال هناك مزيج في اللغة الإنجليزية . اللغة الإنجليزية هي إحدى اللغات التي تساعد الطلاب على التواصل عندما يواجه الطلاب صعوبة في استخدام لغة التواصل في المنطقة المصرية.

بحيث تكون اللغات الأربع المذكورة أعلاه فريدة جدًا نظرًا لوجود مزيج من اللغات. سواء كان ذلك من حيث فهم المعنى وتغيير الحروف والنطق والأشكال اللغوية الأخرى. يحتاج استخدام اللغة حقًا إلى التفكير فيه حتى تتمكن من التواصل بشكل جيد ومن أجل معرفة قواعد اللغة وفقًا للثقافات المختلفة.

ب. أنماط التفاعل لطلاب اندونيسي في مصر

النقاش حول العلاقة بين اللغة العربية الفصحى والعامية المصرية هو نقاش ممتع للأشخاص الذين سمعوا أو شاركوا في العامية المصرية. حتى أن العديد من الباحثين يناقشون القواعد التي يستخدمها العمياء المصريون للاختلاف مع اللغة العربية الفصحى (الفصحى). يجد العديد من الطلاب الأمر بسيطاً

، ولكن لا يزال من المفيد جدًا للمبتدئين معرفة القواعد الجيدة في صياغة وتراكيب الجمل للغة الأممية المصرية. كلما تطور تعلم الثقافة العربية في إندونيسيا ، زاد عدد الأشخاص الذين يدرسون تاريخ ثقافة العامية في مصر. اللغة الأممية المصرية هي أقدم لغة لا يزال يستخدمها سكان شبه الجزيرة العربية. استخدم سكان مصر في البداية اللغة القبطية في تفاعلاتهم اليومية. ومع ذلك ، في عام ٦٤١ م ، بعد الحرب بين الدول العربية ومصر ، بدأ السكان العرب يميزون لغتهم عن اللغة المصرية. حتى أنه بعد الحرب تسببت في اختلاط اللغات بين المصرية والقبطية. حتى أخيراً أصبحت لغة العامية في مصر رسمية. لغة العامية في مصر محل نقاش بين اللغويين ، هل اللغة المستخدمة للتواصل اليومي من قبل المصريين لغة أم مجرد لهجة؟. ومن أقوال اللغويين أن:

- ١- العامية المصرية لغة وليست لهجة لأن لها قواعد وصيغ معينة لفهمها. بعض الأسباب التي تجري مناقشتها هي:
 - أ) تختلف مفردات العامية المصرية إلى حد ما عن اللغة العربية ، لكن النطق ليس السبب الرئيسي للغة.
 - ب) إن المفردات ليست مبدأ أو جوهر اللغة ، ولكن جوهر اللغة ومميزاتها هو قواعدها.
- ٢- اللغة الأممية المصرية هي واحدة من اللهجات العديدة للغة العربية بسبب تشابهها مع اللغة العربية ، سواء من حيث الحروف أو نطق الكلمات.

من الشرح أعلاه ، يمكن رؤية ارتباط بين اللغة العربية الفصحى والعامية المصرية ، بحيث يمكن تشبيهها بالتقارب بين الإنجليزية والفرنسية. المفردات المستخدمة في اللغة المصرية مأخوذة جزئياً من اللغة العربية الفصحى ، لكن

هذا لا يعني أن قواعد اللغة العامية ستكون تمامًا مثل اللغة العربية الفصحى ، لأن العامية المصرية لها مرجع نحوي يختلف عن اللغة العربية الفصحى .

العامية المصرية هي لغة تمتصها عدة دول مجاورة. وفيما يلي البيانات التي خلص إليها الباحثون من كتاب يعقوب إميل بديع بعنوان فقال لغاتل:

١- اللغة الإيطالية

اللغة الإيطالية	فصحى عربي	العامية المصرية	الأندونيسية
Gamberia	روبيان	مجري	udang
Vetrina	واجهة عرض	فاترنية	Lemari Panjang

٢- اللغة التركية

اللغة التركية	فصحى عربي	العامية المصرية	الأندونيسية
Oda	غرفة	أوضة	Kamar
Boya	دهان	بوية	Cat

٣- اللغة الفرنسية

اللغة الفرنسية	فصحى عربي	العامية المصرية	الأندونيسية
ترشي	خملل	طرشي	Asinan
درزي	خياط	ترزي	Penjahit

٤ - اللغة الفرنسية

اللغة الفرنسية	فصحى عربي	العامية المصرية	الأندونيسية
Echarpe	طرحة	إيشارب	Jilbab
direction	اجتاه	ديركسيون	Marka jalan

٥ - اللغة اليونانية

اليونانية	فصحى عربي	العامية المصرية	الأندونيسية
Τρόπος	طاولة	تراييز	Meja makan
	مصباح	فانوس	Lampu

٦ - اللغة الإنجليزية

إنجليزي	فصحى عربي	العامية المصرية	الأندونيسية
Police	شرطة	بوليس	Polisi
Tramway	حافلة	ترامواي	Kereta

قواعد لغة العامية المصرية حسب أحمد أكرم مالبيري في عمله اللغة
الأمية المسرحية (ع) يقول أن هناك إحدى عشرة نظرية عامة عن العامية
المصرية. النظرية هي:

١ - بغير حركة

منذ نشأتها ، لم تستخدم لغة العامية في مصر حرف علة. جميع الجمل اجبارية. في سياق الكلام ، يصبح شيئاً غريباً أو غريباً إذا استمر شخص ما في استخدام أحرف العلة مثل التحدث باللغة العربية بشكل رسمي. ومع ذلك ، سيتم العثور أيضاً على عدد من الجمل التي تتطلب وجود حرف متحرك في النطق ، أحدها هو التمييز بين الضمائر التي تكون ذكراً وأنثى ، وأنا ، ذكر وأنثى ، والتي هي في الأساس ضمير واحد مع آخر فقط تتميز بحرف متحرك. وبدون وجود حرف متحرك أو تعبير يتم نقله من خلال التحدث ، سيؤدي ذلك إلى حدوث ارتباك لأنه لا يستطيع التمييز بين من يقصد الشخص في العبارة أو الجملة. مثال:

الأندونيسية	فصحى عربي	العامية المصرية
Hari ini kita memiliki tema baru	هذا اليوم عندنا درس جديد	اليّ وّم دة عندنا دَرَسْ جَدِيدْ

٢- زيادة حرف الباء في اول افعال

في اللغة الأمية المصرية ، تعمل إضافة الحرف (ب) في بداية الفعل على تمييز الأفعال التي لها معنى (قيد التقدم). بينما الأفعال التي لا تختبر إضافة الأحرف (ب) في البداية لها معنى سيأتي (غير مستمر بعد). مثال:

الأندونيسية	فصحى عربي	العامية المصرية

Saya kira sekarang anda sudah mulai memahami	أظنك تفهم قليلا الآن	أظنك بتفهم أكثر شوية دلوقت
---	----------------------	-------------------------------

٣- زيادة حرف الحاء في اول افعال

إضافة الحرف (ح) إلى لغة العامية المصرية يعني أنه سيتم. ويمكن القول أن الحرف (ح) يستبدل موضع الحرفين (س و سوف) في اللغة العربية الرسمية مما يعني "سوف" (سيحدث).
مثال :

الأندونيسية	فصحى عربي	العامية المصرية
Disana kita akan membeli semuanya	هناك سوف نشترى كل شيء	هناك حنشترى كل حاجة

٤- زيادة حرف الشين في أواخر الافعال

إذا كان الفعل الماضي أو الفعل المستمر يبدأ بكلمة سلبية (ما) ، فيجب أن ينتهي الفعل بحرف (ش). مثال:

الأندونيسية	فصحى عربي	العامية المصرية
Kakak/adik saya tidak datang hari ini	أخونا ما حضر اليوم	أخويا م حضرش ليوم

٥- زيادة حرف الشين بعد ماالنافية

طريقة إضافة الحرف (ش) هي إزالة الحرف (ا) الموجود في الحرف (ما) واستبدال حرف العلة (م) ، لذلك دومة . وسوف ينتج الحروف (مش). يجل هذا التعبير السلبي محل الحروف السلبيّة في اللغة العربية الفصحى مثل: غير ، لا ، ما ، ليس. أما بالنسبة لاستخدام الحرف (مش) ، فدائمًا ما يكون مصحوبًا باسم أو فعل مستمر وسيحدث. مثال :

الأندونيسية	فصحى عربي	العامية المصرية
Kamu tidak mengerti apa-apa	أنت غير فاهم شيئًا	إنت مش فاهم حاجه

٦- نطق الحرف (ق) بحرف (ء)

الحرف (ق) كما ينبغي أن ينطق في اللغة العربية الفصحى ، نادرًا ما يسمع بين المصريين. هم أكثر دراية ونطق بأحرف الهمزة رغم أن هذه الحروف لا تزال مكتوبة بالحرف (ق) في الكتابة. مثال :

الأندونيسية	فصحى عربي	العامية المصرية
Berdirilah Hasan, dan bacalah bukumu	قم يا حسن واقرأ كتابك	قم يا حسن واقرأ كتابك

٧- نطق الحرف (ج) بحرف (غ)

مثال :

الأندونيسية	فصحى عربي	العامية المصرية
Pulpen ini bagus sekali	هذا القلم جميل جدا	القلم دة جميل جدا

٨- نطق الحرف (ظ) بحرف (ض)

غالبًا ما يتم نطق الحرف (ظ) في اللغة المصرية العامية بالحرف (ض) ، على الرغم من أنه يوجد أحيانًا من ينطق الحرف (ظ) بشكل صحيح ، لكن هذا نادر جدًا. مثال :

الأندونيسية	فصحى عربي	العامية المصرية
Pakaian saya hari ini bersih	ملابسي اليوم نظيفة	هدومي ليوم نظيفة

٩- نطق الحرف (ث) بحرف (ت)

بشكل عام ، يُقرأ الحرف (ث) في اللغة المصرية العامية بالحرف (ت) ، على الرغم من أن عددًا قليلاً من الأشخاص ما زالوا يقرؤونه بالحرف (ث) كما هو مستخدم في اللغة العربية الرسمية. مثال :

الأندونيسية	فصحى عربي	العامية المصرية
Usiaku sekarang 33 tahun	عمري الآن ثلاثة وثلاثون سنة	عمري دلوقت تلات وتلاتين سنه

١٠ - الفرق في اذة الإستفهام

هناك بعض كلمات الاستفهام في العامية المصرية تختلف

عن اللغة العربية الفصحى في نطقها. مثال :

الأندونيسية	فصحى عربي	العامية المصرية
Siapa namamu nak ?	ماسمك يا ابني ؟	اسمك إيه يا بني ؟

١١ - الفرق في اذة الإشارة

هناك عدة اختلافات في الكلمة التوضيحية في اللغة

العربية الفصحى مع لغة العامية المصرية. مثال :

الأندونيسية	فصحى عربي	العامية المصرية
Hamid, ambil pulpen ini	يا حامد خذ هذا القلم	يا حامد خذ لقم دا

ت. دور الطلاب الإندونيسي في مصر

دور الطلاب في التفاعل مع المصريين يعكس صورة المشاركة في اتباع الثقافة المحلية. تبحث هذه الدراسة في دور المشاركة من أربعة أشياء ، وهي: ظهور الأحرف الأولى ، واستخدام الفرص للقيام بأنشطة التحدث ، وتغيير فرص التحدث ، وعدد الأقوال التي ينتجها الطلاب الإندونيسيون في التفاعل مع المصريين.

١ - ابتد أظهور اللغوى

مظهر البدء هو بحث نوعي وصفي يعتمد على البيانات التي تم

الحصول عليها من خلال صفحة نموذج google form . يوضح عدد

المبادرات التي أثارها المشاركون دور هذه المشاركات في التفاعل باستخدام لغة العامية المصرية مع السكان المصريين كلغة تواصل. بناءً على مظهر التنشئة ، فإن استخدام اللغة المصرية العامية يهيمن بشكل كبير على التفاعلات في المواقف غير الرسمية مثل مجال التجارة والفنون وما إلى ذلك. على العكس من ذلك ، في التفاعلات غير الرسمية كما هو الحال في مناطق المحاضرات ، هناك هيمنة للغة العربية الرسمية بين المحاضرين والطلاب أو حتى بين الطلاب. بحيث يمكن للطلاب مع اختلاف الظروف أن يوازنوا بين نظام الاتصال في البدء في الحديث عن شركاء الكلام.

إذا كان الباحثة قد قدم سابقاً مثلاً على التفاعل بين الطلاب الإندونيسيين ومقيم مصري ، فسيقدم الباحث هنا أمثلة للتواصل في منطقة المحاضرة حتى يتمكنوا من معرفة الاختلافات في لغة الاتصال. أي هذا المثال هو البيانات التي حصل عليها الباحث من نتائج المقابلة. مثال:

"الدكتور : كيف الحال ياأبنائي،

الطالب : الحمدلله تمام يا دكتور...

الدكتور : هل يوجد مشكلة في درس القديم؟

الطالب : يا دكتور هل ممكن تبين مرة ثانية عن موضوع القديم؟

الدكتور : حاضر ياابني، سنراجع موضوع القديم بسرعة حتى نبدأ

الموضوع الجديد اليوم."

استنادًا إلى استغلال الفرصة للقيام بأنشطة التحدث في التفاعلات غير الرسمية ، فإن الشعب المصري بالتأكيد أكثر بروزًا من الطلاب الإندونيسيين الأصليين لأن الشعب المصري من المؤكد أنه يتقن لغة العامية المصرية المستخدمة كلغة لغة التواصل. ومع ذلك ، بمرور الوقت ، يمتلك الطلاب الإندونيسيون الشجاعة ليكونوا قادرين على التفاعل مع المجتمع حتى يتمكن الطلاب من استخدام لغة التواصل.

استخدامهم للتواصل مع الجمهور يجعل الطلاب يجيدون التحدث بطلاقة حتى يتمكنوا من تطبيق لغة العامية المصرية مباشرة في نطاق الأراضي المصرية ليكونوا قادرين على التواصل والاستفادة من الوقت أو الفرصة للتحدث بشكل أكثر إنتاجية بحيث تصبح أكثر طلاقة في استخدام العمياء المصرية. رغم أن الباحثين لم يلاحظوا مقدار الوقت الذي يقضيه الطلاب في ممارسة التحدث باللغة المصرية. يمكن رؤية مثالهم الذين يستخدمون الوقت في التحدث عندما يطبق الطلاب المفردات التي يعرفونها على الرغم من أنها مختلطة مع اللغة العربية الرسمية. تحدث هذه المحادثات غالبًا عندما يكون الطلاب في نظام التداول. كما قدم الباحثون أمثلة على المحادثات بين الطلاب والتجار. يوضح هذا المثال أنه في التفاعلات غير الرسمية ، يكون استخدام الوقت للتحدث جيدًا جدًا بحيث يمكنه تدريب الطلاب على معرفة استخدام اللغة والأخطاء في علم اللغة.

عند استغلال فرصة التحدث ، يمكن أن نرى من نتائج التحليل الوصفي أن دور السكان المصريين في مساعدة الطلاب الإندونيسيين ليكونوا قادرين على التحدث باللغة المصرية هو أمر مطلوب بشدة لأنه يمكن أن يجعل الطلاب على دراية بالأخطاء اللغوية الموجودة.

من البيانات الثمانية عشر التي حصل عليها الباحثون حول الدور المهم للقدرة على استخدام الأمية المصرية ، يمكن للباحثين استنتاج أن هناك الكثير من الأخطاء اللغوية التي يجدونها عند التعامل مباشرة مع الشعب المصري. لا يمكن فصل هذا الخطأ اللغوي عن النمطالفاعلات وهي عناصر من أنماط تفاعل الأمية المصرية التي تم وصفها في بداية شرح الفصل الرابع. هذا الخطأ اللغوي يجعل بالتأكيد أحد النقاط الرئيسية للنقاش موضوع هذا البحث.

٣- تعامل الطلاب الإندونيسي مع المجتمع المصرية

بناءً على البيانات التي حصل عليها الباحثون ، أثر الخطاب بالتناوب على الحديث بين الطلاب والمصريين بشكل كبير في هذا التفاعل. من ناحية أخرى ، يستطيع الشعب المصري عندما يتواصل مع الطلاب أن يشرح للطلاب عن الأخطاء اللغوية مع إعطاء الاختلافات في نفس الوقت بين اللغة العربية الرسمية ولغة الاتصال.

من بين ١٨ بيانات حصل عليها الباحثة ، ١٧ منها أن الأخطاء اللغوية التي استخدموها يمكن رؤيتها في الغالب عند التواصل مباشرة مع الشعب المصري. يحدث هذا الخطأ اللغوي بسبب عدم تطبيق لغة الاتصال على المحادثات اليومية.

يمكن أن يثبت هذا البحث أن هناك العديد من الأخطاء اللغوية أو الاختلافات اللغوية بين اللغة العربية الفصحى والعامة المصرية. حتى يتمكن العديد من الطلاب من التمييز بين استخدام اللغة العربية الفصحى واللغة الأمية المصرية. من بين ١٨ بيانات حصل عليها الباحث ، تمكن ١٧ من البيانات من شرح العديد من الأقوال حول الأخطاء اللغوية في لغة الاتصال. إلى جانب ذلك ، كانت النتائج التي

حصلوا عليها هي المفردات الجديدة التي حصلوا عليها باستخدام الأمية المصرية. مثل المفردات خذ .

استراتيجية الاتصال الطلاب الإندونيسية في مصر

أثناء التفاعل ، ينفذ الطلاب استراتيجيات مختلفة للتعبير عن النوايا التي يريدون نقلها إلى شركائهم في الكلام. وجدت هذه الدراسة أربعة عشر إستراتيجية للطلاب الإندونيسيين عند تفاعلهم مع المجتمع المصري ، وهي: (أ) الانحلال. (ب) تكرار الكلام ، (ج) الاقتراض. (د) التصحيح الذاتي ؛ (هـ) التغذية الراجعة ؛ (و) العودة. (ز) العرض ؛ (١) فحوصات التأكيد ؛ (ي) فهم الشيكات ؛ (ك) النهج / المرادف ؛ (ل) ميتونوميا. (م) إعادة الصياغة ؛ و (ن) نغمة معلقة.

١- تحليل اللغوى

يأخذ الإغفال من قبل الطلاب الإندونيسيين شكل حذف العلامات النحوية وإغفال اللواحق. على سبيل المثال ، في الرد على التحيات عليك السلام حذف الحرف الذي يعرفه الإندونيسيون بالفعل. ولا تفكر في القواعد طالما أنهم يعرفون ما يعنيه الطلاب. يعد هذا النوع من الإستراتيجية جيداً بما يكفي للطلاب لمحاولة تدريب واتباع طريقة التحدث بلغة التواصل لدى الشعب المصري حتى ينشطوا في التفاعل ، دون الحاجة إلى التفكير فيما إذا كانوا متوافقين أم لا. قواعد اللغة العربية.

٢- تكرار نطق اللغة

جهود الطلاب الإندونيسيين للرد على خطابات الاتصال التي يجدون صعوبة في فهمها بتكرار ما يقوله الشعب المصري. على سبيل المثال ، عندما يسأل المصريون عايز حاغة يا ابني؟ إذا لم يفهم الطالب

المعنى ، يستجيب الطالب لهذا الكلام بتكرار الكلام. لأن الطلاب لا يفهمون الكلام لذلك لا يعرفون كيف يستجيبون. يعد تكرار الكلام إستراتيجية فعالة عندما يسمع الطلاب الإندونيسيون كلمات جديدة أو عندما يجدون صعوبة في فهم المعنى.

٣- استعار المفردة اللغة

يقوم الطلاب الإندونيسيون بإدخال كلمات من الأمية المصرية للتعبير عن معناها. هذه الإستراتيجية هي الإستراتيجية الأكثر استخدامًا من قبل الطلاب المصريين. على سبيل المثال ، الكلام انت من اين؟ إذا تمت رؤيته من الخطاب ، فهو شكل من أشكال اللغة العربية الرسمية بحيث يستخدم الطلاب الاقتراض العربي الرسمي ليتمكنوا من التواصل مع شعب مصر. أي مجتمع مصري يجب أن يستخدم الكلمة فقط مع كلمة انت منين؟ . بصرف النظر عن الكلمات العربية الرسمية ، غالبًا ما يستعير الطلاب أيضًا الكلمات باستخدام اللغة الإنجليزية إذا كان المتحدثون الآخرون لا يفهمون بعضهم البعض. ومع ذلك ، في بعض الأحيان يستخدم الطلاب الإندونيسيون استعارة اللغة الإنجليزية مع طلاب من مناطق مختلفة ، مثل من تركيا أو مناطق أخرى.

٤- تكمل نطق اللغة

يستخدم الطلاب الإندونيسيون هذه الأداة الدولية لإتقان كلامهم بحيث يتم فهم معانيها بوضوح من قبل شركائهم في الكلام. مثال على ذلك عيز اتين كيلو برتأل ، وكيلو فرولة. فيما يلي مثال على تصحيح استخدام موضوع كان في الأصل كلمة في عبارة. يستخدم الطلاب هذه التصحيحات لتوضيح معنى كلامهم.

٥- استجابة نطق اللغة

استجابات الطلاب الإندونيسيين للرد على شركائهم في الكلام. كانت الاستجابة النموذجية للطلاب الإندونيسيين هي إيماءة بالرأس و نعم أو يا. هذه الاستجابة تجعل التفاعل أكثر طبيعية.

٦- محادثة في التفاعل بين الطلاب الإندونيسي مع المجتمع المصرية

الغرض من هذه التعليقات هو ردود الفعل من الطلاب الإندونيسيين مع الشعب المصري لإثارة الرد. على سبيل المثال ، التعبير المقترض هو انت منين؟ أندونيسي ولا ملىزيا؟ بحيث تصبح أكثر استجابة للتواصل.

٧- الإشارة باللغة الجسم

يعبر الطلاب الإندونيسيون عن الكلمة التي يقصدونها من خلال إظهارها. على سبيل المثال ، عندما يشرح الطلاب أنهم يريدون شراء الفاكهة أو يطلبون عنواناً ، فإنهم يستخدمون اللغة العربية التي يعرفونها ، أي أنها مزيج من الأمية المصرية ثم تُخلط مع اللغة العربية الرسمية ثم يتم التأكيد عليها باستخدام العروض التوضيحية. مثل يد مرفوعة لتشكيل منزل أو عنوان.

٨- استعمال اضداد في اللغة

جهود الطلاب الإندونيسيين لشرح ما يقصدونه باستخدام الأشياء من حولهم. على سبيل المثال ، عندما يريد طالب شراء فاكهة من السوق ، لكنه لا يعرف اسم الفاكهة ، لذلك يقوم فقط بإظهار الفاكهة بقول هذا أو هذه .

٩- ميتونوميا اللغة

جهود الطلاب الإندونيسيين لتأكيد ما إذا كان المعنى الذي فهموه هو نفسه المقصود بالمصريين الذين كانوا محاورينهم. على سبيل

المثال ، عندما يشرح الطالب ما يريد شراءه ، يؤكد الطالب مرة أخرى أن هذا العنصر هو ما يريد شراءه ، هل هذا صحيح وما هو الاسم.

١٠- بيان اللغة (فارفاسا)

تتمثل استراتيجية الاتصال التي يستخدمها الطلاب الإندونيسيون في التحقق مما إذا كان الشعب المصري يفهم ما يقوله الطلاب ، مثل أن يخلط الطلاب أحياناً لغتهم ، بين اللغة العربية الرسمية والعامية المصرية ، وأحياناً يتم خلطها أيضاً باللغة الإنجليزية. حتى يتمكن الطلاب من خلال هذه الإستراتيجية من ضمان هذا الفهم. يستخدم الطلاب الإندونيسيون كلمات تعني قريباً أو مرادفاً. بحيث يسهل باستخدام هذه الاستراتيجية على الطلاب نقل معنى ما يتم نقله.

١١- ميتوانوميا

جهود الطلاب الإندونيسيين للتعبير عن نواياهم من خلال ذكر الاسم التجاري لأحد المنتجات ، على سبيل المثال استدعاء Indomie للنودلز. تتأثر هذه الاستراتيجية أيضاً بميل الإندونيسيين إلى ذكر بعض العلامات التجارية المشهورة. كاسم إندومي لا يحظى بشعبية في إندونيسيا فحسب ، بل في جميع أنحاء العالم تقريباً. لذلك من خلال هذه الإستراتيجية سيتمكن الطلاب والشعب المصري من فهم هذه النية.

يقدم الطلاب الإندونيسيون وصفاً في شكل أطول من التعبير الدقيق الذي لا يعرفونه ، على سبيل المثال لشرح شيء ما ولكن لا يعرفون الاسم ، لذلك يصفونه بطريقة أطول من أصل الكلمة.

إن استراتيجية الطلاب الإندونيسيين لطلب المساعدة من الشعب المصري تعترف بشكل غير مباشر بالكشف عن شيء لا يعرفونه بالضبط ، من خلال قول كلمات معلقة أو لم تنته حتى يصبح المعنى معلقاً.

بشكل عام ، يمكن لهذا الباحث أن يقول أن خطاب الطلاب الإندونيسيين عند تفاعلهم مع المجتمع المصري في التفاعل يحتوي على الكثير من استراتيجيات الاتصال. استراتيجية الاتصال التي يستخدمها معظم الطلاب هي استعارة اللغة والشرح والاستجابة. على الرغم من وجود العديد من العقبات في التفاعل ، يحاول الطلاب بطرق مختلفة جعل التفاعلات بين المتحدثين من خلفيات مختلفة جداً أكثر طبيعية وتواصلية

ج. الخطاء في اللغة لطلاب الإندونيسي فيمصر

من نتائج المقابلات عبر نموذج Google form والمقابلات عبر الإنترنت ، تبين أن الطلاب ارتكبوا أخطاء لغوية تضمنت ستة جوانب ، وهي: (أ) الإغفال ؛ (ب) استخدام الكلمات ؛ (ج) استخدام الألقاب ؛ (د) هيكل العبارة ؛ (هـ) الجمل ؛ و (و) لفظياً. فيما يلي وصف تفصيلي للبيانات التي تم الحصول عليها:

١ - تحليل

من الواضح أن تبسيط الكلام بإزالة العلامات واللواحق النحوية ، كما طرح الباحث في مناقشة استراتيجية الاتصال الأولى ، غير مبرر في قواعد اللغة العربية لأنه يمكن أن يحجب المعنى. على سبيل المثال عند الكلام دون الالتفات الى الترتيب النحوي ، لا تأكل انت؟. فيما يلي مثال لا يتبع القواعد النحوية.

٢- استخدام الكلمة

استخدام كلمات غير مناسبة للتعبير عن القصد. ينعكس هذا الخطأ في استخدام الظروف في خطاب الطلاب الإندونيسيين. على سبيل المثال ، كلمة خذ ، إذا علمنا أن الكلمة تعني خذ ، ولكن عندما تكون في مجال البيع والشراء ، فغالباً ما يتم تفسير الكلمة على أنها شراء ، لذلك هناك خطأ في استخدام الكلمة.

٣- استخدام الألقاب

الاستخدام الخاطئ للعلامات ، على سبيل المثال في خطاب من قبل السكان المصريين تجاه الطلاب الإندونيسيين هناك إضافة الحروف ب ، ح ، ش التي تم ذكرها في المناقشة السابقة. أمثلة على إنت مش فاهم حاجه .

٤- هيكل العبارة

الترتيب الخاطئ للعبارات في التعبير عن النية كما هو الحال في أقوال الطلاب الإندونيسيين والتي تنعكس في استخدام اللغة.

٥- بنية الجملة

يجب أن يكون ترتيب الجمل التي لا تتفق مع قواعد اللغة العربية إما قواعد اللغة العربية الرسمية أو حتى لغة العامية المصرية.

٦- دراسات لغويه

أخطاء متعلقة بنطق أصوات الكلام. بشكل عام ، يشعر الطلاب الإندونيسيون بالارتباك بشأن تبادل الأحرف

مثل قراءة حرف ق على أنها أ ، ويقرأ ث على أنه ت إذا كانوا لا يزالون غير معتادين على سماعها وتطبيقها. غالبًا ما يرتكبون أخطاء في نطق مفردات جديدة نتيجة لتغيير النطق. لذلك إذا لم تكن معتادًا على ذلك ، فسيكون من الصعب على الطلاب فهم المعنى وفي نفس الوقت سيكون من الصعب التأؤب للكلام.

بشكل عام ، الأخطاء اللغوية التي يرتكبها الطلاب غالبًا هي أخطاء لغوية ، إضافة أحرف. تختلف شخصيات الأمية المصرية إلى حد ما عن شخصيات العربية الرسمية. وفي الوقت نفسه يستمر الطلاب في التدرب ليكونوا قادرين على التكيف مع الأخطاء اللغوية الموجودة.

كان رد الفعل الذي سمعه الشعب المصري عندما واجه الطلاب هذا الخطأ مختلفًا بالطبع. في كل من التفاعلات الرسمية وغير الرسمية بحيث يميل الشعب المصري إلى تحمل هذه الأخطاء.

الباب الخامس

الخاتمة

أ. الخلاصة

استنتاجات هذه الدراسة هي كما يلي. أولاً ، يستخدم الطلاب الإندونيسيون أربع لغات في تفاعلاتهم ، وهي العربية والعامية المصرية والإندونيسية والإنجليزية. إلا أن موضوع هذا البحث هو لغة العامية المصرية. تتمثل أسباب استخدام هذه اللغات الأربع في مساعدة الطلاب الإندونيسيين على فهم والتعبير عما هو مطلوب وتقديم أمثلة للمفاهيم أو الأشكال وشرح المفاهيم أو الأشكال ، فضلاً عن تأثير الخلفية اللغوية للطلاب الإندونيسيين وعادات الطلاب في محاولة لتكون قادرًا على تطبيق لغة.

ثانيًا ، توجد إحدى عشرة نظرية في أنماط التفاعل في اللغة المصرية العامية ، وهي: (١) لا تحتوي على حرف علة ، (٢) يوجد حرف إضافي (ب) في بداية الفعل ، (٣) يوجد حرف إضافي (ح) في بداية الفعل ، (٤) إضافة الحرف (ش) في نهاية الفعل ، (٥) إضافة الحرف (ش) الذي يصحبه بالحرف (مالنافية) ، (٦) يتم نطق الحرف (ق) بـ (ء) أو (ز) ، (٧) يتم نطق الحرف (ج) بالحرف (ي) أو (ز) ، (٨) غالبًا ما يتم نطق الحرف (ظ) بالأحرف (ض) ، (٩) أحرف (ث) قراءة (ت) ، (١٠) اختلافات في الكلمات ، (١١) اختلافات في الكلمات التوضيحية. هذه الأنماط الأحد عشر لها تأثير كبير في استخدام الأمية المصرية لأنها يمكن أن تبدأ المحادثات في التفاعلات اليومية مع السكان المصريين. بحيث يتطلب نشاط الطالب في التفاعل حتى يتمكنوا من استخدام لغة الاتصال بشكل جيد ويكونوا أكثر إنتاجية.

ثالثًا ، تحتوي لغة الطلاب الإندونيسيين على العديد من الأخطاء اللغوية من القواعد المعمول بها. وتشمل هذه الأخطاء: (١) الانحلال؛ (٢) استخدام

الكلمات ؛ (٣) استخدام الألقاب ؛ (٤) هيكل العبارة ؛ (٥) جمل؛ و (٦) صوتي. بشكل عام ، الأخطاء اللغوية التي يرتكبها الطلاب غالبًا هي أخطاء لغوية ، إضافة أحرف. نتيجة لذلك ، نظرًا لوجود العديد من القواعد وهي غير معتادة على استخدامها ، ولكن إذا تم استخدامها ، يمكن التغلب على هذه الأخطاء اللغوية.

ب. توصيات البحث

بناءً على مناقشة هذه الدراسة ، ينقل الباحث الاقتراحات التالية. أولاً ، بالإضافة إلى التفسيرات اللغوية والصور والعروض التوضيحية ، لا تزال الجهود المبذولة للمساعدة في فهم معنى الأمية المصرية تتطلب لغات داعمة أخرى يمكنها ربط جميع المشاركين في التواصل ، خاصة في التفاعلات.

ثانيًا ، دور المجتمع المصري مفيد جدًا جدًا في التفاعل حتى يتمكن من تحسين التواصل بهذه اللغة.

ثالثًا ، هناك حاجة إلى مزيد من البحث لتصميم نموذج إستراتيجي ليكون أكثر تواصلًا وفعالية في التفاعل باستخدام لغة العامية المصرية.

الملاحق

قائمة الأسئلة

١. اللغة المستخدمة في المواقف اليومية في المنطقة المصرية عند مقابلة المصريين الأصليين مثل الأسواق والمعالم السياحية والأماكن العامة الأخرى
٢. ما نوع المشكلات التي يواجهها الطلاب الإندونيسيون الأصليون الذين يدرسون حالياً في مصر من حيث اللغة (التواصل)
٣. كيف يتعامل الطلاب مع هذه المشاكل
٤. هل هناك أي أسئلة لا ينبغي طرحها عند مقابلة أشخاص جدد لأول مرة مثل ثقافة البلدان الأخرى حيث يُحظر السؤال عن العمر والزواج وما إلى ذلك
٥. أمثلة على المفردات التي غالباً ما يُساء فهمها عندما تكون في البداية في المنطقة الثقافية المصرية.
٦. كيف يتكيف الطلاب مع اللغة (الثقافة) في المنطقة المصرية
٧. هل هناك درس خاص لتعلم العامية المصرية عندما يجد الطلاب صعوبة في التواصل. إذا كان الأمر كذلك ، يرجى التوضيح بإيجاز .
٨. ما هو نوع التنعيم في التواصل الذي تستخدمه غالبية المجتمع المصري.
٩. الاختلافات في نطق الإندونيسيين الأصليين والمصريين الأصليين عند استخدام اللغة العربية ، الفصحى والعامية
١٠. الأمور اللغوية التي يجب مراعاتها عندما تصبح شخصاً جديداً في التعامل في المنطقة المصرية.
١١. أعط مثالاً لمحادثة قصيرة عندما تكون في مكان رسمي

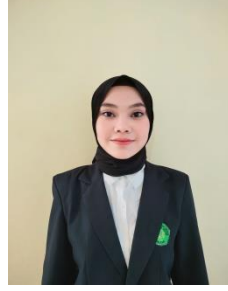
١٢. أعط مثالاً لمحادثة قصيرة عندما تكون في مكان غير رسمي

قائمة المصادر والمراجع

- Abdul Gani, Aiman Amin. *Mulakhas} Qawaid Al-Lugah Al-Arabiyyah*. Kairo, Dar At-Taufiqiyyah Lit Turas, 2012.
- Abidin, Abdul Majid. *Al-Arabiyyah min Usul Al-Lahjat fi As-Sudan*. Alexandria: Dar Al-Ma`rifah Al-Jam`iyyah Al-Iskandariyyah, 1989.
- Afik, M. (2020). Pola Komunikasi Antar Budaya Mahasiswa Pattani Thailand Di IAIN Tulungagung. *repo.iain-tulungagung.ac.id*.
- Al-Akrat, Abdul at-Tawab Mursi Hasan. *an-nuz}um al-lugawiyah fi lahjah abu sir wa ilaqatiha bil fusha*. Kairo: Dar As-Sa`adah li at-taba`ah, 2002.
- Al-Hasyimi, Ahmad. *Al-Qawaid Al-Asasiyyah Lil Lugah Al-,, Arabiyyah*. Kairo: Maktabah Al-Azhar, 1354 H.
- Ari Yudha, I. N. (2019). Hambatan Komunikasi pada Mahasiswa Perantauan Asal Bali di Kota Yogyakarta. *digilib.uns.ac.id*.
- Ayatrohaedi. 1979. *Dialektologi*. Jakarta: depdikbud.
- Bahasa, T. P. (2005). *Kamus Besar Bahasa Indonesia Edisi III (Cet.4)*. Jakarta: Balai Pustaka.
- Daus, Madihah dan Hampheri Davids, Al- ,, Amiyah Al-Misriyyah Al-Maktubah, Kairo: *Al-hai`ah Al-Misriyyah Al-,, Ammah lil Kitab*, 2012.
- Fasold, Ralph. 1984. *The Sociolinguistics of Society*. Oxford: Basil Blackwell.
- Fishman, Joshua A. 1972. *Sociolinguistics a Brief Introduction*. Third printing. Massachusetts: Newbury House Publisher.
- Fishman, Joshua A. 1964. *Reading In Sociology Of Language*. New York: Yeshiva University.
- Giglio, P. (1972 England: Pinguin Books). *Language and Social Context*.
- Handayani, P. (2021). Etnografi Komunikasi Pada Etnis Arab dan Etnis Sunda di Kelurahan Empang Kota Bogor. *Media Bahasa, Sastra, Dan Budaya Wahana-journal.unpak.ac.id*.
- Hymes, Dell H. 1972. "The Ethnography of Speaking", dalam *Readings in the Sociology of Language*, edited by Joshua A. Fishman, Paris: Mouton.
- Ilyas, Abdul Basit, Kaifa Wasalat Ilaina ,lahjah as-sa`i>diyyah` min Rahimi Al-Mis}r Al-Qadi>mah, dalam www.hiritage.weladelbalad.com/-/تجهلا-تديعصلا / - - / (diakses tanggal 25 Mei 2017).
- Kartika, T. (2022). Masyarakat Tutar Siswa Beda Budaya di Sekolah Menengah Pertama Al Kautsar Bandar Lampung dalam Kajian Etnografi Komunikasi. *Jurnal Ilmu Komunikasi-repository.lppm.unila.ac.id*.

- Kridalaksana, H. (2008). *Kamus Linguistik*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Maqar, Samih. *Aslu Alfaz Al-,,Amiyah: Min Al-Lugah Al-Misriyyah Al-Qadimah*, Kairo: Al-Hai`ah Al-Misriyah Al-,,Amah Lil Kitab, 2004.
- Mudjiyanto, Bambang. 2009. “Metode Etnografi dalam Penelitian Komunikasi” dalam *Komunikasi Massa* Volume 5 Nomor 1.
- Mustamar, Marzuqi. 2006. *Metode Penelitian Bahasa-Penelitian*. Malang: Fakultas Tarbiyah, Universitas Islam Negeri.
- Nalar Siregar, I. Z. (2019). Perspektif Etnografi Komunikasi Dalam Melihat Bahasa Prokem Sebagai Sandi Komunikasi Bagi Kelompok Penuturnys. *Jurnal Lensa Mutiara Komunikasi-e-journal.sari-mutiara.ac.id*.
- Ridwan, K. (2019). Variasi Dialek Bahasa Manggarai Kajian: Dialektologi Diakronis. *repository.ummat.ac.id*.
- Risnawati, R., Ibrahim, A. S., & Saryono, D. (2021). Berbahasa Fatis Dalam Interaksi Sosial Di Pesantren (Kajian Etnografi Komunikasi). *Jurnal Pendidikan-journal.um.ac.id*.
- Stewart L, T., & Moss, S. (1996). *Humman Communication, Prinsip-Prinsip Dasar, Terj Bandung*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Sugiyono. (2008). *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*. Bandung: Alfabeta.
- Suparno, D. (2018). Refleksi Variasi Fonologis Pada Fonem Bahasa Arab Mesir Dan Arab Saudi. *Jurnal Pendidikan Bahasa Arab-scholar.archive.org*.
- اومار، احمد مختا. (١٩٧٠). *تاريخ اللغة العربية في مصر*. Kairo: الهاعية المصرية العامية التعلف و النسر القااهرة.
- اومار، احمد مختا. (١٩٩٨). *علم الدلالة*. Kairo: علم الكتب.
- يعقوب اميل بديع. (١٩٨٢) *فقه اللغة العربية و حسائسها*. Bairut : دار علم للملايين

سيرة ذاتية



نساء الحسن، ولد في باتو تاريخ ٣ اكتوبر ٢٠٠٠ م .تخرج من المدرسة
الإبتدائية في باتو سنة ٢٠١٣ م ثم التحق المدرسة الثانوية حتى المدرسة العالية الإسلامية
في معهد بنكولو سنة ٢٠١٣ م وتخرج فيه سنة ٢٠١٩ م ثم التحق بالجامعة مولانا مالك
إبراهيم مالانج حتى حصل على درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها سنة
٢٠٢٣ م .